

圣经

Bilingual Bible

和合本（雅伟版）

约书亚记

汉英对照

和合本(雅) / Lexham English Bible

2017 试读版

雅伟的话

YahwehDeHua.net

圣经

和合本(雅伟版)

汉英对照

和合本 (雅) / LEB

Bilingual Bible

Chinese Union Version (Yahweh edition)

Chinese / English

2017 试读版 (Beta edition 2017.04.18)

和合本(雅伟版)

Copyright ©2017 孙树民(编) <http://www.YahwehDeHua.net>

Email: yahwehdehua@gmail.com

英语圣经

English Scripture is from the [Lexham English Bible](#) (LEB).

Copyright ©2012 [Logos Bible Software](#) . Lexham is a registered trademark of Logos Bible Software.

雅伟的话

YahwehDeHua.net

圣经

和合本(雅伟版)

pdf 电子书

2017 试读版 (Beta edition 2017.04.18)

编者序

圣经是犹太人的文献，成书前后历时一千五百多年。圣经是由四十位不同的作者，在神的感动下，以当时通用的文字、语法书写而成的。圣经包含两个部分：旧约和新约。旧约（39 书卷）主要是用希伯来语写的，新约（27 书卷）则是用希腊语写的。

圣经是基督徒信仰的依据，我们需要认真、仔细地研读，好使我们的信仰能有根有基地建立在圣经的基础上。随着华人教会的发展，近数十年来已有许多圣经汉语译本诞生，但至今最普及的仍然是和合本译本。

为帮助信徒能更好地、更正确地明白圣经，我们特意制作了一部附带原文编号的和合本电子版圣经。这部电子版圣经做了以下的修订：

- 1 希伯来语圣经（旧约）中的神的名字是 יהוה（YHWH），原文编号是 H3068（例：创 2:4）（H3069 是同字的变化型）。YHWH 的正确读音为 Yahweh（雅伟）。和合本当年采用了错误的英语音译 Jehovah（耶和华），本修订版采用现今学者公认更正确的音译：雅伟。

神的名字的缩写形式是 יה (Yah , 原文编号 H3050) , 也一律修订为 " 雅伟 " (例 : 出 15:2) 。

- 2 原文含 " 雅伟 " 一字 , 却在和合本中未被译出 , 现以 灰字及[] 修正。例 : 我 [雅伟] (原文含 " 雅伟 " 一字 , 并无 " 我 " 字 , 参看出 24:1) 。
- 3 新约年代的犹太人因为避讳直称神的名字 , 就以 " 主 G2962 " 字来代替神的名字。但希腊语 " 主 " 字用途广泛 , 除了指主雅伟神 , 也可指主耶稣 , 也可指奴隶主或位高权重的人。这就导致了信徒无法区分主 (耶稣) 和神 (雅伟) , 甚至产生将两者混为一谈的乱象。故此 , 本修订版做了以下的修正 :
 - ◆ 凡以 " 主 " 意指雅伟的 , 现修订为 " 主 [雅伟] " (例 : 太 1:22) 。
 - ◆ 以 " 主 " 称呼耶稣的 , 除直接称 " 主耶稣 " 外 (例 : 可 16:19) , 都一律修订为 " 主* " (例 : 太 7:21) 。
 - ◆ 但凡指基督的 " 主 " , 都修订为 " 主# " (例 : 太 22:43, 44, 45) 。
 - ◆ 若文意不明显 , 无法明确区分 , 可指主雅伟神或主耶稣 , 则不加标示 (例 : 太 21:3) 。
 - ◆ 无原文支持的 " 主 " 字 , 则标示为灰字 " 主 " (例 : 太 2:12, 22) 。
 - ◆ 若指人、主人、财主等 , 则不加标示 (例 : 太 6:24 ; 10:24) 。
- 4 和合本 1919 年出版 , 参考了 1885 出版的英语译本 Revised Version (简称 RV , 或称 English Revised Version 【ERV】) , 并以当时最新编辑的 Westcott-Hort 1881 (简称 WH) 作为翻译新约的希腊语文本 (text type) 。

英语钦译本 (King James Version , KJV 1611) 是采用了 " 公认

文本 " (Textus Receptus TR 1550、Beza 1588 等，简称 TR) 作为翻译新约的希腊语文本。WH 和 TR 是属于不同体系的希腊语文本，两者有出入和差异是在所难免的。简单地说，WH 与 TR 是文本编者根据不同的希腊语手抄本辑录而成的 (已知的希腊语手抄本共有 5800 本之多) 。

WH 与 TR 的差异，导致和合本与钦译本有诸多的出入。现今网上流传的附带原文编号的和合本新约，都是直接把英语钦译本的编号导入和合本当中，并没有经过全面校对，结果导致多处的文字与编号并不吻合。所以网上流传的版本是不适合用来作严谨的词字查考 (word study) 的。

WH 是当今最可靠的 Nestle-Aland (NA28) 2012 文本的前身，可说是已经功成身退，但因为跟和合本的关系密切，应给与重视。我们现在提供的附带原文编号、文法编码的和合本，就是参照 WH 修订的。希望这个修订版本能为大家提供一个可靠的原文和翻译的对照，并借用原文编号作为词字查考的查经平台，以补充汉语翻译上的欠缺。

至于旧约，我们是以 Westminster Leningrad Codex (LC) 作为修订的参考。

原文编号是源自史特朗 (James Strong) 1890 年出版的《史特朗经文汇编》。史特朗按原文字根逐字排序，并配上编号：希伯来语由 H1-H8674，希腊语由 G1-G5624。之后有学者再附加 H8675-H8853 及 G5625-G5942 作为原文动词的文法分析 (Tense Voice & Mood 【TVM】) 的编码。

- 5 凡指女性的，及拟人化下的 " 他 " 一律改为 " 她 " 字 (例：太 1:19) 。
- 6 凡不是指人的，一律采用 " 它 " 字 (例：太 5:13) 。

7 本 2007 修订发布两套电子书(pdf)：

◆ 纯文字：

旧、新约汉英对照：和合本(雅伟版)对照英语 Lexham English Bible (LEB) ；LEB 经文中含原有翻译资料，以 {Note: ...} 显示；使文意通顺而加上的词字，则以 / 显示。汉语方面没有对和合本进行删改，唯对相关雅伟名字若需补充注明，以 灰字或 [] 显示 (例：代上 29:21) 。

◆ 附原文编号：

新约 汉语/希腊语对照：和合本(雅伟版) 对照希腊语 Westcott-Hort (WH) 。

旧约 汉语/希伯来语对照：和合本(雅伟版) 对照希伯来语 Leningrad Codex (LC) 。

都附带原文编号、原文编码以作比较。

若有反馈或发现错误，请电邮 yahwehdehua@gmail.com。特此感谢曾参与文字校对、提供计算机技术支持的弟兄姐妹及众同工。

孙树民

2017 年 4 月 18 日

你的言语在我上膛何等甘美，在我口中比蜜更甜！

我借着你的训词得以明白，所以我恨一切的假道。

你的话是我脚前的灯，是我路上的光。

诗 119:103-105



约书亚记

第 1 章

1	雅伟的仆人摩西死了以后，雅伟晓谕摩西的帮手，嫩的儿子约书亚，说：	After the death of Moses the servant of Yahweh, Yahweh said to Joshua son of Nun, the assistant <small>{Note: Or "servant"}</small> of Moses, saying,
2	我的仆人摩西死了。现在你要起来，和众百姓过这约但河，往我所要赐给以色列人的地去。	"My servant Moses <i>[is]</i> dead. Get up and cross the Jordan, you and all this people, into the land that I <i>[am]</i> giving to them, to the Israelites . <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small>
3	凡你们脚掌所踏之地，我都照着我所应许摩西的话赐给你们了。	Every place that the soles of your feet will tread, I have given it to you, as I promised <small>{Note: Or "spoke"}</small> to Moses.
4	从旷野和这利巴嫩，直到伯拉大河，赫人的全地，又到大海日落之处，都要作你们的境界。	From the wilderness and the Lebanon , <small>{Note: Literally "this Lebanon"; "Lebanon" in Hebrew means "white mountain"}</small> up to the great river, the river Euphrates, all of the land of the Hittites, and up to the great sea in the west , <small>{Note: Literally "the great sea of the setting sun"}</small> will be your territory.
5	你平生的日子，必无一人能在你面前站得住。我怎样与摩西同在，也必照样与你同在；我必不撇下你，也不丢弃你。	No one will stand before you <small>{Note: Or "in your presence"}</small> all the days of your life. <i>[Just]</i> as I was with Moses, <i>[so]</i> will I be with you; I will not fail you, and I will not forsake you.
6	你当刚强壮胆！因为你必使这百姓承受那地为业，就是我向他们列祖起誓应许赐给他们的地。	Be strong and courageous, for you will give the people this land as an inheritance that I swore to their ancestors <small>{Note: Or "fathers"}</small> to give them.
7	只要刚强，大大壮胆，谨守遵行我仆人摩西所吩咐你的一切律法，不可偏离左右，使你无论往那里去，都可以顺利。	Only be strong and very courageous to observe diligently the whole law <small>{Note: Literally "to keep [and] to act according to the whole law"}</small> that Moses my servant commanded you. Do not turn aside from it, <i>[to]</i> the right or left, so that you may succeed wherever you go . <small>{Note: Literally "in all that you go"}</small>
8	这律法书不可离开你的口，总要昼夜思想，好使你谨守遵行这书上所写的一切话。如此，你的道路就可以亨通，凡事顺利。	The scroll of this law will not depart from your mouth; you will meditate on it day and night so that you may observe diligently all that is written <small>{Note: Literally "to keep [and] to act according to all that is written"}</small> in it. For then you will succeed <i>[in]</i> your ways and prosper.
9	我岂没有吩咐你么？你当刚强壮胆！不要惧怕，也不要惊惶；因为你无论往那里去，雅伟——你的神必与你同在。	Did I not command you? Be strong and courageous! Do not fear or be dismayed, for Yahweh your God is with you wherever you go . <small>{Note: Literally "in all that you go"}</small>
10	于是，约书亚吩咐百姓的官长说：	Then Joshua commanded the officers of the people, saying,
11	你们要走遍营中，吩咐百姓说：当预备食物；因为三日之内你们要过这约但河，进去得雅伟——你们神赐你们为业之地。	"Pass through the midst of the camp and command the people: 'Prepare your provisions; <small>{Note: Hebrew "provision"}</small> in <small>{Note: Literally "for in still"}</small> three days you <i>[are to]</i> cross the Jordan to go possess the land that Yahweh your God <i>[is]</i> giving you to possess.' "
12	约书亚对流便人、迦得人，和玛拿西半支派的人说：	To the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh Joshua said,

13	你们要追念雅伟的仆人摩西所吩咐你们的话说：雅伟——你们的神使你们得享平安，也必将这地赐给你们。	“Remember the word that Moses Yahweh’s servant commanded you, saying, ‘Yahweh your God <i>[is]</i> giving rest to you, and he is giving ^{Note: Hebrew “he gave”} you this land.’
14	你们的妻子、孩子，和牲畜都可以留在约但河东、摩西所给你们的地；但你们中间一切大能的勇士都要带着兵器在你们的弟兄前面过去，帮助他们，	Your wives, your little children, and your livestock, they will remain in the land that Moses gave to you beyond the Jordan. All of the best fighting men ^{Note: Literally “All the mighty warriors of the troop”} will cross armed in front of your families; they will help you
15	等到雅伟使你们的弟兄像你们一样得享平安，并且得着雅伟——你们神所赐他们为业之地，那时才可以回你们所得之地，承受为业，就是雅伟的仆人摩西在约但河东、向日出之地所给你们的地。	until Yahweh gives rest to your families as well as to you. They will take possession of the land that Yahweh your God <i>[is]</i> giving to them. Then you will return to your own land and take possession of it, <i>[the land]</i> that Moses the servant of Yahweh gave you beyond the Jordan to the east .” ^{Note: Literally “to the sunrise”}
16	他们回答约书亚说：你所吩咐我们行的，我们都必行；你所差遣我们去的，我们都必去。	And they answered Joshua, saying, “All that you have commanded us we will do, and wherever you will send us we will go.
17	我们从前在一切事上怎样听从摩西，现在也必照样听从你；惟愿雅伟——你的神与你同在，像与摩西同在一样。	Just as we obeyed Moses, so will we obey you. Only may Yahweh your God be with you, as he was with Moses.
18	无论什么人违背你的命令，不听从你所吩咐他的一切话，就必治死他。你只要刚强壮胆！	Whoever rebels against your orders ^{Note: Literally “defiles against your mouth”} and does not obey your words according to what you commanded us will be put to death. Only be strong and courageous.”

第 2 章

1	当下，嫩的儿子约书亚从什亭暗暗打发两个人作探子，吩咐说：你们去窥探那地和耶利哥。于是二人去了，来到一个妓女名叫喇合的家里，就在那里躺卧。	Then Joshua son of Nun secretly sent two men from Acacia Grove ^{Note: Hebrew “Shittim”} <i>[as]</i> spies, saying, “Go, view the land, especially Jericho.” So they went, and entered the house of a prostitute whose name <i>[was]</i> Rahab, and spent the night ^{Note: Literally “lay down”} there.
2	有人告诉耶利哥王说：今夜有以色列人来到这里窥探此地。	The king of Jericho was told, “Look, <i>[some]</i> men from the Israelites ^{Note: Literally “sons/children of Israel”} have come here tonight to search out the land.”
3	耶利哥王打发人去见喇合说：那来到你这里、进了你家的人要交出来，因为他们来窥探全地。	And the king of Jericho sent <i>[for]</i> Rahab, saying, “Bring out the men who came to you, the ones who have entered your house, for they have come to search out the whole land.”
4	女人将二人隐藏，就回答说：那人果然到我这里来；他们是那里来的我却不知道。	But the woman took the two men and hid them. And she said, “Yes, the men came to me, but I did not know where they <i>[were]</i> from.
5	天黑、要关城门的时候，他们出去了，往那里去我却不知道。你们快快的去追赶，就必追上。	And when <i>[it was time]</i> to shut the gate for the night , ^{Note: Literally “in the darkness” or “at dark”} the men left, and I do not know where they went. Chase after them quickly, for you may catch up <i>[to]</i> them.”
6	（先是女人领二人上了房顶，将他们藏在那里所摆的麻中。）	(But she had taken them to the roof and had hidden them in the stalks of flax ^{Note: Literally “in the flaxes of the plant stalk”} that she had spread out ^{Note: Literally “had been arranged”} on the roof.)

7	那些人就往约但河的渡口追赶他们去了。追赶他们的人一出去，城门就关了。	So the men chased after them on the way to the Jordan ^{Note: Literally "the road of the Jordan"} at the fords; and they shut the gate behind the pursuers that had gone out after them.
8	二人还没有躺卧，女人就上房顶，到他们那里，	Before they went to sleep , ^{Note: Literally "they lay down"} she came up to them on the roof
9	对他们说：我知道雅伟已经把这地赐给你们，并且因你们的缘故我们都惊慌了。这地的一切居民在你们面前心都消化了；	and said to the men, "I know that Yahweh has given you the land, and that dread of you has fallen on us, and that all the inhabitants of the land melt away <i>[in fear]</i> because of your presence.
10	因为我们听见你们出埃及的时候，雅伟怎样在你们前面使红海的水干了，并且你们怎样待约但河东的两个亚摩利王西宏和噩，将他们尽行毁灭。	For we have heard how Yahweh dried up the waters of the Red Sea ^{Note: Literally "sea of reeds"} before you when you went out from Egypt, and what you did to the two kings of the Amorites that <i>[were]</i> beyond the Jordan, Sihon and Og, whom you utterly destroyed.
11	我们一听见这些事，心就消化了。因你们的缘故，并无一人有胆气。雅伟——你们的神本是上天下地的神。	We heard <i>[this]</i> , and our hearts ^{Note: Hebrew "heart"} melted, and no courage was left in anyone ^{Note: Literally "a spirit no longer stood in anyone"} because of your presence. For Yahweh your God <i>[is]</i> God in the heavens above and on the earth below.
12	现在我既是恩待你们，求你们指着雅伟向我起誓，也要恩待我父家，并给我一个实在的证据，	So then please swear to me by Yahweh, because I have shown loyalty to you , ^{Note: Literally "I have done with you a loyal love"} and you will also show loyalty ^{Note: Literally "you will do ... loyal love"} to my family . ^{Note: Literally "with the house of my father"} You must give me a sign of good faith, ^{Note: Or "faithfulness"}
13	要救活我的父母、弟兄、姊妹，和一切属他们的，拯救我们性命不死。	and you will spare my father and mother, my brothers and sisters, and all that belongs to them; you will deliver our lives from death."
14	二人对她说：你若不泄漏我们这件事，我们情愿替你们死。雅伟将这地赐给我们的时候，我们必以慈爱诚实待你。	And the men said to her, " Our lives for yours . ^{Note: Literally "Our lives in place of yours to die"} If you do not report this business of ours, we will show you loyalty and faithfulness ^{Note: Literally "we will do with you loyal love and faithfulness"} when Yahweh gives us the land."
15	于是女人用绳子将二人从窗户里缒下去；因她的房子是在城墙边上，她也住在城墙上。	Then she lowered them with a rope through the window, as her house <i>[was]</i> on the outer side of the wall, and she <i>[was]</i> residing in the wall.
16	她对他们说：你们且往山上去，恐怕追赶的人碰见你们；要在那里隐藏三天，等追赶的人回来，然后才可以走你们的路。	And she said to them, "Go to the mountain, so that the pursuers will not find you, and hide yourselves there three days until the pursuers return, and afterward you may go on your way . " ^{Note: Literally "to your way"}
17	二人对她说：你要这样行。不然，你叫我们所起的誓就与我们无干了。	The men said to her, "We <i>[will be]</i> released from this oath of yours that you made us swear.
18	我们来到这地的时候，你要把这条朱红线绳系在缒我们下去的窗户上，并要使你的父母、弟兄，和你父的全家都聚集在你家中。	<i>[When]</i> we come to the land, you must tie this scarlet cord in the window through which you let us down, and you must gather your father and mother, and your brothers, and your whole family to your house.
19	凡出了你家门往街上去的，他的罪（原文是血）必归到自己的头上，与我们无干了。凡在你家里的，若有人下手害他，流他血的罪就归到我们的头上。	If anyone goes outside the doors of your house, they will be responsible for their own death , ^{Note: Literally "his blood [will be] on his head"} and we <i>[will be]</i> innocent. Anyone who will be with you in the house, we will be responsible for their death ^{Note: Literally "his blood [will be] on our head"} if a hand is laid on them . ^{Note: Literally "if a hand will be against him"}

20	你若泄漏我们这件事，你叫我们所起的誓就与我们无干了。	But if you report this business of ours, we will be released from your oath that you made us swear.”
21	女人说：照你们的话行罢！于是打发他们去了，又把朱红线绳系在窗户上。	And she said, “According to your word it <i>[will be]</i> .” Then she sent them away, and they went, and she tied the scarlet cord in the window.
22	二人到山上，在那里住了三天，等着追赶的人回去了。追赶的人一路找他们，却找不着。	They departed and came to the mountain, and they stayed there three days until the pursuers returned. The pursuers searched all along the way ^{Note: Literally “on all of the road”} but did not find <i>[them]</i> .
23	二人就下山回来，过了河，到嫩的儿子约书亚那里，向他述说所遭遇的一切事；	The two men returned and went down from the mountain, and they crossed <i>[over]</i> and came to Joshua son of Nun, and they told him everything that happened to them.
24	又对约书亚说：雅伟果然将那全地交在我们手中；那地的一切居民在我们面前心都消化了。	They said to Joshua, “Surely Yahweh has given all the land into our hand; also, all the inhabitants of the land melt away <i>[in fear]</i> because of our presence.”

第 3 章

1	约书亚清早起来，和以色列众人都离开什亭，来到约但河，就住在那里，等候过河。	Joshua rose early in the morning, and they set out from Acacia Grove. ^{Note: Hebrew “Shittim”} And they came up to the Jordan, he and all the Israelites , ^{Note: Literally “sons/children of Israel”} and they spent the night there before they crossed <i>[over]</i> .
2	过了三天，官长走遍营中，	At the end of the three days the officers passed through the midst of the camp,
3	吩咐百姓说：你们看见雅伟——你们神的约柜，又见祭司利未人抬着，就要离开所住的地方，跟着约柜去。	and they commanded the people: “When you see the Levitical priests carrying the ark of the covenant of Yahweh your God you must set out from your place and go after it.
4	只是你们和约柜相离要量二千肘，不可与约柜相近，使你们知道所当走的路，因为这条路你们向从来没有走过。	<i>[But]</i> there will be a distance between you and it of about two thousand cubits in measurement. ^{Note: That is, about 1 km} Do not come near it, so that you may know the way that you must go, for you have not passed on <i>[this]</i> way before .” ^{Note: Literally “from yesterday three days before”}
5	约书亚吩咐百姓说：你们要自洁，因为明天雅伟必在你们中间行奇事。	And Joshua said to the people, “Sanctify yourselves, because tomorrow Yahweh will do wonders in your midst.”
6	约书亚又吩咐祭司说：你们抬起约柜，在百姓前头过去。于是他们抬起约柜，在百姓前头走。	And Joshua said to the priests, “Take up the ark of the covenant and cross <i>[over]</i> ahead of the people .” ^{Note: Literally “before the presence of the people”} And they took up the ark of the covenant and went ahead of the people . ^{Note: Literally “before the presence of the people”}
7	雅伟对约书亚说：从今日起，我必使你在以色列众人眼前尊大，使他们知道我怎样与摩西同在，也必照样与你同在。	Then Yahweh said to Joshua, “This day I will begin exalting you in the sight ^{Note: Literally “in the eyes”} of all Israel, that they may know that I was with Moses, and I will be with you.
8	你要吩咐抬约柜的祭司说：你们到了约但河的水边上，就要在约但河水里站住。	You will command the priests carrying the ark of the covenant, saying, ‘At the moment that you come to the edge of the waters of the Jordan, you will stand <i>[still]</i> in the Jordan.’ ”
9	约书亚对以色列人说：你们近前来，听雅伟——你们神的话。	And Joshua said to the Israelites , ^{Note: Literally “sons/children of Israel”} “Come here, and hear the words of Yahweh your God.”

10	约书亚说：看哪，普天下主的约柜必在你们前头过去，到约但河里，因此你们就知道在你们中间有永生神；并且他必在你们面前赶出迦南人、赫人、希未人、比利洗人、革迦撒人、亚摩利人、耶布斯人。	Joshua said, "By this you will know that <i>[the]</i> living God <i>[is]</i> in your midst, and he will certainly drive out the Canaanites from before you , ^{Note: Or "from your presence"} and the Hittites, Hivites, the Perizzites, the Girgashites, the Amorites, and the Jebusites.
11	见上节	Look! The ark of the covenant of the Lord of all the earth ^{Note: Or "world"} <i>[is about to]</i> cross <i>[over]</i> ahead of you into the Jordan.
12	你们现在要从以色列支派中拣选十二个人，每支派一人，	So then, take twelve men from the tribes of Israel, one from each tribe . ^{Note: Literally "one man for the tribe"}
13	等到抬普天下主雅伟约柜的祭司把脚站在约但河水里，约但河的水，就是从上往下流的水，必然断绝，立起成垒。	When the soles of the feet of the priests carrying the ark of Yahweh, Lord of all the earth, ^{Note: Or "world"} rest in the waters of the Jordan, the waters of the Jordan will be cut off upstream , ^{Note: Literally "going down from above"} and they will stand <i>[still in]</i> one heap.
14	百姓离开帐篷要过约但河的时候，抬约柜的祭司乃在百姓的前头。	And it happened, when the people set out from their tents to cross <i>[over]</i> the Jordan, the priests carrying the ark of the covenant were ahead of the people . ^{Note: Literally "before the presence of the people"}
15	他们到了约但河，脚一入水（原来约但河水在收割的日子涨过两岸），	When those carrying the ark came up to the Jordan, and the priests carrying the ark dipped their feet in the edge of the water (the Jordan was flowing over its banks during all the days of harvest),
16	那从上往下流的水便在极远之地、撒拉但旁的亚当城那里停住，立起成垒；那往亚拉巴的海，就是盐海，下流的水全然断绝。于是百姓在耶利哥的对面过去了。	the waters flowing down from above stood <i>[still]</i> ; they stood up <i>[in]</i> one heap very far from Adam, the city that <i>[is]</i> beside Zarethan, while <i>[the waters]</i> flowing down to the sea of the Arabah, the Salt Sea, ^{Note: That is, the Dead Sea} were completely cut off ; ^{Note: Literally "they were completed they were cut off"} and the people crossed <i>[over]</i> opposite Jericho.
17	抬雅伟约柜的祭司在约但河中的干地上站定，以色列众人都从干地上过去，直到国民尽都过了约但河。	And the priests carrying the ark of the covenant of Yahweh stood firmly on the dry land in the middle of the Jordan while all Israel crossed on dry ground, until all the nation finished crossing the Jordan.

第 4 章

1	国民尽都过了约但河，雅伟就对约书亚说：	After all the nation finished crossing the Jordan, Yahweh said to Joshua,
2	你从民中要拣选十二个人，每支派一人，	"Take twelve men from the people, one man from each tribe , ^{Note: Literally "man one man one from tribe"}
3	吩咐他们说：你们从这里，从约但河中、祭司脚站定的地方，取十二块石头带过去，放在你们今夜要住宿的地方。	and command them, saying, 'Take for yourselves twelve stones from the middle of the Jordan where the priests' feet stood firmly, and bring them over with you, and set them up in the place where you will camp tonight . ' " ^{Note: Literally "the lodging place where you will lodge tonight"}
4	于是，约书亚将他从以色列人中所预备的那十二个人，每支派一人，都召了来。	So Joshua summoned the twelve men whom he had appointed from the Israelites , ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} one from each tribe.

5	对他们说：你们下约但河中，过到雅伟——你们神的约柜前头，按着以色列人十二支派的数目，每人取一块石头扛在肩上。	And Joshua said to them, “Cross <i>[over]</i> before ^{Note: Or “the presence”} the ark of Yahweh your God to the middle of the Jordan, and each one of you lift up a stone on your ^{Note: Hebrew “his”} shoulder, according to the number of the tribes of the Israelites , ^{Note: Literally “sons/children of Israel”}
6	这些石头在你们中间可以作为证据。日后，你们的子孙问你们说：这些石头是什么意思？	so that this may be a reminder ^{Note: Or “sign”} among you. When your children ask in the future, saying, ‘What do these stones mean to you ?’ ^{Note: Literally “What are these stones for you?”}
7	你们就对他们说：这是因为约但河的水在雅伟的约柜前断绝；约柜过约但河的时候，约但河的水就断绝了。这些石头要作以色列人永远的纪念。	you will say to them that the waters of the Jordan were cut off from before ^{Note: Or “the presence of”} the ark of the covenant of Yahweh. When it crossed the Jordan, the waters of the Jordan were cut off. These stones will be as a memorial for the Israelites ^{Note: Literally “sons/children of Israel”} for eternity.”
8	以色列人就照约书亚所吩咐的，按着以色列人支派的数目，从约但河中取了十二块石头，都遵雅伟所吩咐约书亚的行了。他们把石头带过去，到他们所住宿的地方，就放在那里。	Thus the Israelites ^{Note: Literally “sons/children of Israel”} did as Joshua commanded. They took twelve stones from the middle of the Jordan as Yahweh told Joshua, according to the number of the tribes of the Israelites , ^{Note: Literally “sons/children of Israel”} and they carried them over with them to the camp , ^{Note: Literally “the place of overnight lodging”} and they put them there.
9	约书亚另把十二块石头立在约但河中，在抬约柜的祭司脚站立的地方；直到今日，那石头还在那里。	Then Joshua set up twelve stones in the middle of the Jordan, in the place where the feet of the priests carrying the ark of the covenant <i>[stood]</i> , and they are there to this day.
10	抬约柜的祭司站在约但河中，等到雅伟晓谕约书亚吩咐百姓的事办完了，是照摩西所吩咐约书亚的一切话。于是百姓急速过去了。	The priests carrying the ark remained standing in the middle of the Jordan until everything that Yahweh commanded Joshua to tell the people was finished, according to all that Moses commanded Joshua. And the people hastily crossed <i>[over]</i> .
11	众百姓尽都过了河，雅伟的约柜和祭司就在百姓面前过去。	And it happened, when all the people had finished crossing, the ark of Yahweh and the priests crossed <i>[over]</i> in front of ^{Note: Or “before the presence”} the people.
12	流便人、迦得人、玛拿西半支派的人都照摩西所吩咐他们的，带着兵器在以色列人前头过去。	The children of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh crossed <i>[over]</i> armed before the Israelites , ^{Note: Literally “sons/children of Israel”} as Moses told them.
13	约有四万人都准备打仗，在雅伟面前过去，到耶利哥的平原，等候上阵。	About forty thousand armed for fighting crossed <i>[over]</i> before the presence of Yahweh to the plains of Jericho for battle.
14	当那日，雅伟使约书亚在以色列众人眼前尊大。在他平生的日子，百姓敬畏他，像从前敬畏摩西一样。	On that day Yahweh exalted Joshua in the sight ^{Note: Literally “in the eyes”} of all Israel, and they respected him ^{Note: Or “feared him”} as they respected ^{Note: Or “feared”} Moses all the days of his life.
15	雅伟晓谕约书亚说：	Then Yahweh said to Joshua, saying,
16	你吩咐抬法柜的祭司从约但河里上来。	“Command the priests carrying the ark of the testimony ^{Note: That is, the ark of the covenant} to come up ^{Note: Literally “and let them come up”} from the Jordan.”
17	约书亚就吩咐祭司说：你们从约但河里上来。	So Joshua commanded the priests, saying, “Come up from the Jordan.”

18	抬雅伟约柜的祭司从约但河里上来，脚掌刚落旱地，约但河的水就流到原处，仍旧涨过两岸。	And it happened that when the priests carrying the ark came up from the middle of the Jordan, and the soles of the priests' feet touched dry land , ^{Note: Literally "were raised from the ground to dry land"} the waters of the Jordan returned to their place and flowed over all its banks as before.
19	正月初十日，百姓从约但河里上来，就在吉甲，在耶利哥的东边安营。	And the people came up from the Jordan on the tenth <i>[day]</i> of the first month, and they camped in Gilgal on the eastern edge ^{Note: That is, border} of Jericho.
20	他们从约但河中取来的那十二块石头，约书亚就立在吉甲，	And those twelve stones that they took from the Jordan, Joshua set up in Gilgal.
21	对以色列人说：日后你们的子孙问他们的父亲说：这些石头是什么意思？	And he said to the Israelites , ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} "When your children ask in the future their parents , ^{Note: Literally "their fathers"} , 'What is the meaning of these stones ?' ^{Note: Literally "What [are] these stones?"}
22	你们就告诉他们说：以色列人曾走干地过这约但河；	you will let your children know <i>[by]</i> saying, 'Israel crossed this Jordan on dry ground.'
23	因为雅伟——你们的神在你们前面使约但河的水干了，等着你们过来，就如雅伟——你们的神从前在我们前面使红海干了，等着我们过来一样，	For Yahweh your God dried up the waters of the Jordan before you, until you had crossed, just as Yahweh your God did to the Red Sea , ^{Note: Literally "sea of reeds"} which he dried up before us until we had crossed over,
24	要使地上万民都知道，雅伟的手大有能力，也要使你们永远敬畏雅伟——你们的神。	so that all the peoples of the earth may know that the hand of Yahweh <i>[is]</i> strong, so that you may fear Yahweh your God forever . " ^{Note: Literally "all the days"}

第 5 章

1	约但河西亚摩利人的诸王和靠海迦南人的诸王，听见雅伟在以色列人前面使约但河的水干了，等到我们过去，他们的心因以色列人的缘故就消化了，不再有胆气。	And it happened, when all the kings of the Amorites who <i>[were]</i> beyond the Jordan to the west, and all the kings of the Canaanites ^{Note: Hebrew "Canaanite"} who <i>[were]</i> by the sea heard that Yahweh dried up the waters of the Jordan in front of the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} until they crossed <i>[over]</i> , their hearts melted, and there was no courage left in them ^{Note: Literally "a spirit was no longer in them"} because of the presence of the Israelites . ^{Note: Literally "sons/children of Israel"}
2	那时，雅伟吩咐约书亚说：你制造火石刀，第二次给以色列人行割礼。	At that time Yahweh said to Joshua, "Make for yourself knives of flint, and circumcise the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} a second time."
3	约书亚就制造了火石刀，在除皮山那里给以色列人行割礼。	So Joshua made knives of flint, and he circumcised the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} at the hill of the foreskins. ^{Note: Hebrew "Gibeath-haaraloth"}
4	约书亚行割礼的缘故，是因为从埃及出来的众民，就是一切能打仗的男丁，出了埃及以后，都死在旷野的路上。	This <i>[is]</i> the reason why Joshua circumcised all the people: all the males who went out from Egypt, all the warriors, died in the wilderness as they went out from Egypt on the journey . ^{Note: Literally "on the road"}
5	因为出来的众民都受过割礼；惟独出埃及以后、在旷野的路上所生的众民都没有受过割礼。	For all the people who left were circumcised, but all the people born in the wilderness on the journey ^{Note: Literally "on the road"} <i>[after]</i> they left from Egypt were not circumcised.

6	以色列人在旷野走了四十年，等到国民，就是出埃及的兵丁，都消灭了，因为他们没有听从雅伟的话。雅伟曾向他们起誓，必不容他们看见雅伟向他们列祖起誓、应许赐给我们的地，就是流奶与蜜之地。	For forty years the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} traveled in the wilderness until all the nation, the warriors that left Egypt, perished, because they did not listen to the voice of Yahweh. To them Yahweh swore that they would not see the land that he ^{Note: Hebrew "Yahweh"} swore to their ancestors ^{Note: Or "fathers"} to give to us, a land flowing with milk and honey.
7	他们的子孙，就是雅伟所兴起来接续他们的，都没有受过割礼；因为在路上没有给他们行割礼，约书亚这才给他们行了。	And it was their children <i>[whom]</i> he raised in their place that Joshua circumcised, for they were uncircumcised, because they had not been circumcised on the journey . ^{Note: Literally "on the road"}
8	国民都受完了割礼，就住在营中自己的地方，等到痊愈了。	And it happened, when all the nation had finished circumcising, they remained where they were in the camp until they recovered.
9	雅伟对约书亚说：我今日将埃及的羞辱从你们身上辊去了。因此，那地方名叫吉甲（吉甲就是辊的意思），直到今日。	And Yahweh said to Joshua, "Today I have rolled away the disgrace of Egypt from you." Therefore, the name of that place is called Gilgal ^{Note: Hebrew "rolling"} to this day.
10	以色列人在吉甲安营。正月十四日晚上，在耶利哥的平原守逾越节。	And the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} camped at Gilgal, and they kept the Passover on the fourteenth day of the month, in the evening, on the plains of Jericho.
11	逾越节的次日，他们就吃了那地的出产；正当那日吃无酵饼和烘的谷。	On the next day after the Passover, on that ^{Note: Literally "this"} very day, they ate from the produce of the land, unleavened cakes and roasted corn.
12	他们吃了那地的出产，第二日吗哪就止住了，以色列人也不再有吗哪了。那一年，他们却吃迦南地的出产。	And the manna ceased the day after, when they <i>[started]</i> eating the produce of the land, and there was no longer manna for the Israelites . ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} They ate from the crop of the land of Canaan in that year.
13	约书亚靠近耶利哥的时候，举目观看，不料，有一个人手里有拔出来的刀，对面站立。约书亚到他那里，问他说：你是帮助我们呢，是帮助我们敌人呢？	And it happened, when Joshua was by Jericho, he looked up , ^{Note: Literally "he lifted up his eyes"} and he saw a man standing opposite him ^{Note: Literally "against him"} <i>[with]</i> his sword drawn in his hand. And Joshua went to him and said, "Are you with us, or with our adversaries?"
14	他回答说：不是的，我来是要作雅伟军队的元帅。约书亚就俯伏在地下拜，说：我主有什么话吩咐仆人。	And he said, "Neither. I have come now <i>[as]</i> the commander of Yahweh's army." And Joshua fell on his face to the earth, and he bowed down ^{Note: Or "he worshiped"} and said to him, "What <i>[is]</i> my lord commanding his servant?"
15	雅伟军队的元帅对约书亚说：把你脚上的鞋脱下来，因为你所站的地方是圣的。约书亚就照着行了。	The commander of Yahweh's army said to Joshua, "Take off your sandals ^{Note: Hebrew "sandal"} from your feet, ^{Note: Hebrew "foot"} for the place where you <i>[are]</i> standing <i>[is]</i> holy." And Joshua did so.

第 6 章

1	耶利哥的城门因以色列人就关得严紧，无人出入。	Now Jericho <i>[was]</i> shut up inside and out because of the presence of the Israelites ; ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} no one was going out or coming in.
2	雅伟晓谕约书亚说：看哪，我已经把耶利哥和耶利哥的王，并大能的勇士，都交在你手中。	And Yahweh said to Joshua, "Look, I am giving Jericho into your hand, its king and the soldiers of the army.

3	你们的一切兵丁要围绕这城，一日围绕一次，六日都要这样行。	You will march around the city, all the warriors circling the city once; you will do so for six days.
4	七个祭司要拿七个羊角走在约柜前。到第七日，你们要绕城七次，祭司也要吹角。	And seven priests will bear seven trumpets of rams' horns before the ark. On the seventh day you will march around the city seven times, and the priests will blow on the trumpets.
5	他们吹的角声拖长，你们听见角声，众百姓要大声呼喊，城墙就必塌陷，各人都要往前直上。	And when they blow long on the horn of the ram, when you hear the sound of the trumpet, all the people will shout <i>[with]</i> a great war cry, and the wall of the city will fall flat, <small>(Note: Or "in its place")</small> and the people will charge, each one straight ahead. <small>(Note: Literally "the people will go up, each before him")</small>
6	嫩的儿子约书亚召了祭司来，吩咐他们说：你们抬起约柜来，要有七个祭司拿七个羊角走在雅伟的约柜前；	So Joshua son of Nun summoned the priests and said to them, "Take up the ark of the covenant, and let seven priests carry the trumpets of the rams' horns before the ark of Yahweh."
7	又对百姓说：你们前去绕城，带兵器的要走在雅伟的约柜前。	And he said <small>(Note: Hebrew "they said")</small> to the people, "Go forward and march around the city, and let the armed <i>[men]</i> pass before the ark of Yahweh.
8	约书亚对百姓说完了话，七个祭司拿七个羊角走在雅伟面前吹角；雅伟的约柜在他们后面跟随。	And when Joshua spoke <small>(Note: Literally "And it happened the moment of the saying of Joshua")</small> to the people, the seven priests carrying the seven trumpets of rams' horns before the presence of Yahweh went forward and they blew the trumpets; and the ark of the covenant of Yahweh followed behind them.
9	带兵器的走在吹角的祭司前面，后队随着约柜行。祭司一面走一面吹。	And the armed <i>[men]</i> went before the priests who blew the trumpets, and the rear guard came after the ark, while they were blowing the trumpets.
10	约书亚吩咐百姓说：你们不可呼喊，不可出声，连一句话也不可出你们的口，等到我吩咐你们呼喊的日子，那时才可以呼喊。	But Joshua commanded the people, saying, "You will not shout, and you will not let your voice be heard; a word will not go out from your mouth until the day I say to you 'Shout!' Then you will shout."
11	这样，他使雅伟的约柜绕城，把城绕了一次；众人回到营里，就在营里住宿。	And the ark of Yahweh went around the city, circling once, <small>(Note: Literally "circling one occurrence")</small> and they came <i>[into]</i> the camp and spent the night in the camp.
12	约书亚清早起来，祭司又抬起雅伟的约柜。	Then Joshua got up early in the morning, and the priests took up the ark of Yahweh.
13	七个祭司拿七个羊角在雅伟的约柜前，时常行走吹角；带兵器的在他们前面走，后队随着雅伟的约柜行。祭司一面走一面吹。	The seven priests carrying the seven trumpets of the rams' horns before the ark of Yahweh went on continually, and they blew on the trumpets. And the armed <i>[men]</i> went before them, and <i>[the]</i> rear guard came after the ark of Yahweh, while the trumpets blew continually.
14	第二日，众人把城绕了一次，就回营里去。六日都是这样行。	And they marched around the city once on the second day, and they returned <i>[to]</i> the camp. They did <i>[this]</i> for six days.
15	第七日清早，黎明的时候，他们起来，照样绕城七次；惟独这日把城绕了七次。	Then on the seventh day they rose early at dawn, and they marched around the city in this manner seven times. <i>[It was]</i> only on that day that they marched around the city seven times.
16	到了第七次，祭司吹角的时候，约书亚吩咐百姓说：呼喊罢，因为雅伟已经把城交给你们了！	And at the seventh time the priests blew on the trumpets, and Joshua said to the people, "Shout! For Yahweh has given you the city.

17	这城和其中所有的都要在雅伟面前毁灭；只有妓女喇合与她家中所有的可以存活，因为她隐藏了我们所打发的使者。	The city and all that is in it will be devoted to Yahweh; only Rahab the prostitute and all who <i>[are]</i> with her in the house will live, because she hid the messengers whom we sent.
18	至于你们，务要谨慎，不可取那当灭的物，恐怕你们取了那当灭的物就连累以色列的全营，使全营受咒诅。	As for you, keep <i>[away]</i> from the things ^(Note: Hebrew "thing") devoted to destruction so that you do not take them and bring about your own destruction, making the camp of Israel an object for destruction, bringing trouble upon it.
19	惟有金子、银子，和铜铁的器皿都要归雅伟为圣，必入雅伟的库中。	But all of the silver and gold, and the items of bronze and iron, <i>[are]</i> holy to Yahweh, and they must go to Yahweh's treasury."
20	于是百姓呼喊，祭司也吹角。百姓听见角声，便大声呼喊，城墙就塌陷，百姓便上去进城，各人往前直上，将城夺取。	So the people shouted, and they ^(Note: That is, the priests) blew on the trumpets. And when the people heard the sound of the trumpet, they raised a great shout, and the wall fell flat. The people charged, each one straight ahead into the city, ^(Note: Literally "The people went up, each before him") and they captured it.
21	又将城中所有的，不拘男女老少，牛羊和驴，都用刀杀尽。	And they utterly destroyed by the edge of the sword ^(Note: Literally "by the mouth of [the] sword") all who <i>[were]</i> in the city, both men and women, young and old, ox, sheep, and donkey.
22	约书亚吩咐窥探地的两个人说：你们进那妓女的家，照着你们向她所起的誓，将那女人和她所有的都从那里带出来。	Then Joshua said to the two men who spied on the land, "Go <i>[to]</i> the prostitute's house and bring out from there the woman and all who belong to her, just as you swore to her."
23	当探子的两个少年人就进去，将喇合与她的父母、弟兄，和她所有的，并她一切的亲眷，都带出来，安置在以色列的营外。	So the young men who were spies went and brought Rahab and her father and mother, her brothers, and all who were with her. And they brought all her family out and set them outside the camp of Israel.
24	众人就用火将城和其中所有的焚烧了；惟有金子、银子，和铜铁的器皿都放在雅伟殿的库中。	And they burned the city and all that <i>[was]</i> in it with fire; they put only the silver and gold, and the items of copper and iron, <i>[into]</i> the treasury of the house of Yahweh.
25	约书亚却把妓女喇合与她父家，并她所有的，都救活了；因为她隐藏了约书亚所打发窥探耶利哥的使者，她就住在以色列中，直到今日。	But Joshua spared Rahab the prostitute and her family ^(Note: Literally "and the house of her father") and all who <i>[were]</i> with her, and she has lived in the midst of Israel until this day, because she hid the messengers whom Joshua sent to spy out Jericho.
26	当时，约书亚叫众人起誓说：有兴起重修这耶利哥城的人，当在雅伟面前受咒诅。他立根基的时候，必丧长子，安门的时候，必丧幼子。	And Joshua swore at that time, saying, "Cursed <i>[is]</i> anyone before Yahweh who gets up and builds Jericho, this city. At the cost of his firstborn he will lay its foundation, and at the cost of his youngest he will set up its gates."
27	雅伟与约书亚同在，约书亚的声名传扬遍地。	So Yahweh was with Joshua, and his fame was in all the land.

第 7 章

1	以色列人在当灭的物上犯了罪；因为犹大支派中，谢拉的曾孙，撒底的孙子，迦米的儿子亚干取了当灭的物；雅伟的怒气就向以色列人发作。	But the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} broke faith concerning the devoted things. ^{Note: Or "consecrated possession[s]"} Achan son of Carmi son of Zabdi son of Zerah, of the tribe of Judah, took from the devoted things; ^{Note: Hebrew "thing" or "consecrated possession"} and Yahweh's anger was kindled ^{Note: Literally "the nose of Yahweh became hot"} against the Israelites . ^{Note: Literally "sons/children of Israel"}
2	当下，约书亚从耶利哥打发人往伯特利东边、靠近伯亚文的艾城去，吩咐他们说：你们上去窥探那地。他们就上去窥探艾城。	Now Joshua sent men from Jericho ^[to] Ai, which ^[is] near Beth Aven, east of Bethel, and he said to them, "Go up and spy out Ai." And the men went up and spied out Ai.
3	他们回到约书亚那里，对他说：众民不必都上去，只要二三千人上去就能攻取艾城；不必劳累众民都去，因为那里的人少。	And they returned to Joshua and said to him, "Do not let all the people go up and attack Ai; ^[only] two or three thousand men should go up because they ^{Note: That is, the people of Ai} ^[are] few. Do not make all the people weary ^[up] there."
4	于是民中约有三千人上那里去，竟在艾城人面前逃跑了。	So about three thousand from the people went up there, and they fled before the men of Ai.
5	艾城的人击杀了他们三十六人，从城门前追赶他们，直到示巴琳，在下坡杀败他们；众民的心就消化如水。	The men of Ai killed about thirty-six of them, and they chased them from the gate up to Shebarim and killed them on the slope. And the hearts ^{Note: Hebrew "heart"} of the people melted and became like water.
6	约书亚便撕裂衣服；他和以色列的长老把灰撒在头上，在雅伟的约柜前俯伏在地，直到晚上。	And Joshua tore his clothes and fell to the ground on his face before the ark of Yahweh until the evening, he and the elders of Israel; and they put dust on their heads. ^{Note: Hebrew "head"}
7	约书亚说：哀哉！主雅伟阿，你为什么竟领这百姓过约但河，将我们交在亚摩利人的手中，使我们灭亡呢？我们不如住在约但河那边倒好。	And Joshua said, "Ah, my Lord! Why did you bring this people across the Jordan to give us into the hand of the Amorites to destroy us? If only we had been content and stayed beyond the Jordan.
8	主阿，以色列人既在仇敌面前转背逃跑，我还有什么可说的呢？	Please, my Lord! What can I say after Israel has fled from its enemies ? ^{Note: Literally "Israel has turned its neck before its enemies"}
9	迦南人和这地一切的居民听见了就必围困我们，将我们的名从地上除灭。那时你为你的大名要怎样行呢？	The Canaanites and all the inhabitants of the land will hear ^[of this] , and they will surround us and cut off our name from the land. What will you do, for your great name?"
10	雅伟吩咐约书亚说：起来！你为何这样俯伏在地呢？	And Yahweh said to Joshua, "Stand up! Why ^{Note: Literally "For what this"} ^[have] you fallen on your face?
11	以色列人犯了罪，违背了我所吩咐他们的约，取了当灭的物；又偷窃，又行诡诈，又把那当灭的放在他们的家具里。	Israel has sinned and transgressed my covenant ^{Note: Literally "crossed my covenant"} that I commanded them. They have taken from the devoted things; ^{Note: Hebrew "thing" or "from the consecrated possession"} they have stolen and acted deceitfully, and they have put ^[them] among their belongings.

12	因此，以色列人在仇敌面前站立不住。他们在仇敌面前转背逃跑，是因成了被咒诅的；你们若不把当灭的物从你们中间除掉，我就不再与你们同在了。	The Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} were unable to stand before their enemies; they fled from their enemies ^{Note: Literally "they turned [their] neck before their enemies"} because they have become a thing devoted ^{Note: Or "consecrated"} for destruction. I will be with you no more ^{Note: Literally "I will not do again to be with you"} unless you destroy the devoted things ^{Note: Hebrew "thing" or "consecrated possession"} from among you.
13	你起来，叫百姓自洁，对他们说：你们要自洁，预备明天，因为雅伟——以色列的神这样说：以色列阿，你们中间有当灭的物，你们若不除掉，在仇敌面前必站立不住！	Get up, sanctify the people, and say, 'Sanctify yourselves for tomorrow. Thus says Yahweh the God of Israel: " <i>[There are]</i> devoted things ^{Note: Hebrew "thing" or "consecrated possession"} in your midst, O Israel. You will be unable to stand before you enemies until you remove the devoted things ^{Note: Hebrew "thing" or "consecrated possession"} from your midst."
14	到了早晨，你们要按着支派近前来；雅伟所取的支派，要按着宗族近前来；雅伟所取的宗族，要按着家室近前来；雅伟所取的家室，要按着人丁，一个一个的近前来。	In the morning you will come forward, tribe by tribe , ^{Note: Literally "according to your tribes"} and the tribe that Yahweh will select by lot will come forward by clans, and the clan that Yahweh selects by lot will come forward by families, and the family that Yahweh selects by lot will come forward one by one.
15	被取的人有当灭的物在他那里，他和他所有的必被火焚烧；因他违背了雅伟的约，又因他在以色列中行了愚妄的事。	The one caught with the devoted things ^{Note: Hebrew "thing" or "consecrated possession"} will be burned with fire, he and all that belongs to him, because he transgressed the covenant ^{Note: Literally "he crossed the covenant"} of Yahweh, and because he did a disgraceful thing in Israel." , "
16	于是，约书亚清早起来，使以色列人按着支派近前来，取出来的是犹大支派；	So ^{Note: Or "And"} Joshua rose early in the morning and brought forward Israel, tribe by tribe , ^{Note: Literally "according to its tribes"} and the tribe of Judah was selected by lot.
17	使犹大支派（原文是宗族）近前来，就取了谢拉的宗族；使谢拉的宗族，按着家室人丁，一个一个的近前来，取出来的是撒底；	And he brought forward the clans of Judah and selected the clan of the Zerahites ^{Note: Hebrew "Zerahite"} by lot. Then he brought forward the clan of the Zerahites, ^{Note: Hebrew "Zerahite"} one by one, and Zabdi was selected by lot.
18	使撒底的家室，按着人丁，一个一个的近前来，就取出犹大支派的人谢拉的曾孙，撒底的孙子，迦米的儿子亚干。	He brought forward his family, one by one, and Achan son of Carmi son of Zabdi son of Zerah, of the tribe of Judah, was selected by lot.
19	约书亚对亚干说：我儿，我劝你将荣耀归给雅伟——以色列的神，在他面前认罪，将你所做的事告诉我，不要向我隐瞒。	And Joshua said to Achan, "My son, please, give glory to Yahweh the God of Israel, and give him a doxology in court. ^{Note: Some interpret "make a confession"} Tell me, please, what you have done; do not hide <i>[it]</i> from me."
20	亚干回答约书亚说：我实在得罪了雅伟——以色列的神。我所做的事如此如此：	And Achan answered Joshua and said, "It is true. I have sinned against Yahweh the God of Israel, and this is what I did:
21	我在所夺的财物中看见一件美好的示拿衣服，二百舍客勒银子，一条金子重五十舍客勒，我就贪爱这些物件，便拿去了。现今藏在我帐棚内的地里，银子在衣服底下。	I saw among the spoil a beautiful robe from Shinar, ^{Note: "Shinar" refers to Babylonia} two hundred shekels of silver, and one bar of gold <i>[that]</i> weighed fifty shekels; I coveted them and took them. They <i>[are]</i> hidden in the ground inside my tent, and the silver <i>[is]</i> under it."
22	约书亚就打发人跑到亚干的帐棚里。那件衣服果然藏在他帐棚内，银子在底下。	Joshua sent messengers, and they ran to the tent; and there <i>[they were]</i> , hidden in his tent, and the silver <i>[was]</i> under it.

23	他们就从帐棚里取出来，拿到约书亚和以色列众人那里，放在雅伟面前。	And they took them from the tent and brought them to Joshua and all the Israelites . <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small> And they spread them out before the presence of Yahweh.
24	约书亚和以色列众人把谢拉的曾孙亚干和那银子、那件衣服、那条金子，并亚干的儿女、牛、驴、羊、帐棚，以及他所有的，都带到亚割谷去。	Then Joshua, and all Israel with him, took Achan son of Zerah, the silver, the robe, the bar of gold, his sons and daughters, his cattle and donkeys, his sheep, his tent, and everything that <i>[was]</i> his, and they brought them <i>[to]</i> the valley of Achor. <small>{Note: Hebrew "trouble"; a valley in the Jericho region}</small>
25	约书亚说：你为什么连累我们呢？今日雅伟必叫你受连累。于是以色列众人用石头打死他，将石头扔在其上，又用火焚烧他所有的（他所有的原文作他们）。	And Joshua said, "Why did you bring us trouble? Yahweh will bring you trouble on this day." And all Israel stoned them <small>{Note: Hebrew "him"}</small> <i>[with]</i> stones; <small>{Note: Hebrew "stone"}</small> and they burned them with fire <i>[after]</i> they stoned them with stones.
26	众人在亚干身上堆成一大堆石头，直存到今日。于是雅伟转意，不发他的烈怒。因此那地方名叫亚割谷（亚割就是连累的意思），直到今日。	Then they placed <small>{Note: Literally "they raised up"}</small> on top of him a great pile of stones <i>[that remains]</i> to this day. And Yahweh turned from his burning anger , <small>{Note: Literally "turned from his burning nose"}</small> and thus the name of that place to this day is called the valley of Achor. <small>{Note: Hebrew "trouble"; a valley in the Jericho region}</small>

第 8 章

1	雅伟对约书亚说：不要惧怕，也不要惊惶。你起来，率领一切兵丁上艾城去，我已经把艾城的王和他的民、他的城，并他的地，都交在你手里。	Then Yahweh said to Joshua, "Do not fear or be dismayed. Take all the fighting men <small>{Note: Literally "all the people of war"}</small> with you and go up immediately to Ai . <small>{Note: Literally "get up and go up to Ai"}</small> Look, I am giving into your hand the king of Ai, his city, and his land.
2	你怎样待耶利哥和耶利哥的王，也当照样待艾城和艾城的王。只是城内所夺的财物和牲畜，你们可以取为自己的掠物。你要在城后设下伏兵。	You will do to Ai and its king that which you did to Jericho and its king; you may take only its spoils <small>{Note: Hebrew "spoil"}</small> and livestock as booty for yourself. Set for yourself an ambush against the city <i>[from]</i> behind <i>[it]</i> . "
3	于是，约书亚和一切兵丁都起来，要上艾城去。约书亚选了三万大能的勇士，夜间打发他们前往，	So Joshua and all the fighting men <small>{Note: Literally "all the people of war"}</small> went up immediately to Ai. Joshua chose thirty thousand of the best fighting men and sent them <i>[by]</i> night.
4	吩咐他们说：你们要在城后埋伏，不可离城太远，都要各自准备。	And he commanded them, saying, "Look, you are to lay an ambush against the city from behind. Do not go very far from the city and be ready.
5	我与我所带领的众民要向城前往。城里的人像初次出来攻击我们的时候，我们就在他们面前逃跑，	Then I and all of the people who <i>[are]</i> with me will approach the city. And when they go out to meet us as before , <small>{Note: Literally "as that at the first [occasion]"}</small> we will flee from them. <small>{Note: Or "before their presence"}</small>
6	他们必出来追赶我们，直到我们引诱他们离开城；因为他们必说：这些人像初次在我们面前逃跑。所以我们要在他们面前逃跑，	They will come out after us until we draw them away from the city, because they will think, ' <i>[They are]</i> fleeing from us <small>{Note: Or "before our presence"}</small> as before . ' <small>{Note: Literally "as that at the first [occasion]"}</small> So we will flee from them. <small>{Note: Or "before their presence"}</small>
7	你们就从埋伏的地方起来，夺取那城，因为雅伟——你们的神必把城交在你们手里。	Then you will rise up from the ambush and take possession of the city, for Yahweh your God will give it into your hand.
8	你们夺了城以后，就放火烧城，要照雅伟的话行。这是我吩咐你们的。	And when you capture the city you will set it on fire as Yahweh commanded. Look, I have commanded you."

9	约书亚打发他们前往，他们就上埋伏的地方去，住在伯特利和艾城的中间，就是在艾城的西边。这夜约书亚却在民中住宿。	So Joshua sent them out, and they went to the <i>[place of the]</i> ambush, and they sat between Bethel and Ai, to the west of Ai; but Joshua spent the night with the people . <small>{Note: Literally "in the middle of the people"}</small>
10	约书亚清早起来，点齐百姓，他和以色列的长老在百姓前面上艾城去。	Joshua rose early in the morning and mustered the people, and he went up <i>[with]</i> the elders of Israel before the people of Ai. <small>{Note: Or "before the presence of the people of Ai"}</small>
11	众民，就是他所带领的兵丁，都上去，向前直往，来到城前，在艾城北边安营。在约书亚和艾城中间有一山谷。	All the fighting men <small>{Note: Literally "All the people of war"}</small> who <i>[were]</i> with him went up and drew near before the city <small>{Note: Literally "went up, drew near, and came before the city"}</small> and camped north of Ai; <i>[there was]</i> a valley between him and Ai.
12	他挑了约有五千人，使他们埋伏在伯特利和艾城的中间，就是在艾城的西边，	And he took about five thousand men and set them in ambush between Bethel and Ai, to the west of the city.
13	于是安置了百姓，就是城北的全军和城西的伏兵。这夜约书亚进入山谷之中。	So they stationed the forces; all the army <i>[was]</i> north of the city while the rear guard was west . <small>{Note: Literally "while its rear guard [was] west of the city"}</small> But Joshua went that night to the middle of the valley.
14	艾城的王看见这景况，就和全城的人，清早急忙起来，按所定的时候，出到亚拉巴前，要与以色列人交战；王却不知道在城后有伏兵。	When the king of Ai saw <i>[this]</i> , the men of the city hurried and rose early and went out to meet Israel for battle—he <small>{Note: That is, the king}</small> and all his army—to the meeting place before the Arabah. <small>{Note: A dry region that runs south of the Sea of Galilee along the Jordan Valley}</small> He did not know that <i>[there was]</i> an ambush for him behind the city.
15	约书亚和以色列众人在他们面前装败，往那通旷野的路逃跑。	Then Joshua and all Israel acted like they were beaten before them, and they fled in the direction of the wilderness . <small>{Note: Literally "the way of the wilderness"}</small>
16	城内的众民都被招聚，追赶他们；艾城人追赶的时候，就被引诱离开城。	All of the people who <i>[were]</i> in the city were called to pursue after them. As they pursued after Joshua, they were drawn away from the city.
17	艾城和伯特利城没有一人不出来追赶以色列人的，撇了敞开的城门，去追赶以色列人。	Not a man remained in Ai or Bethel who had not gone out after Israel; they left the city open and pursued after Israel.
18	雅伟吩咐约书亚说：你向艾城伸出手里的短枪，因为我要将城交在你手里。约书亚就向城伸出手里的短枪。	And Yahweh said to Joshua, "Stretch out the sword <small>{Note: Or "spear"}</small> that is in your hand to Ai, because I will give it into your hand." And Joshua stretched out the sword that was in his hand to the city.
19	他一伸手，伏兵就从埋伏的地方急忙起来，夺了城，跑进城去，放火焚烧。	The moment he stretched out his hand, those in the ambush stood up quickly from their place and ran. And they went <i>[into]</i> the city and captured it, quickly setting the city ablaze with fire.
20	艾城的人回头一看，不料，城中烟气冲天，他们就无力向左向右逃跑。那往旷野逃跑的百姓便转身攻击追赶他们的人。	Then the men of Ai looked behind them, and they saw smoke from the city rising to the sky; they had no power to flee this way or that , <small>{Note: Literally "it was not in their hands to flee here and here"}</small> and the people fleeing the wilderness turned around to the pursuers. <small>{Note: Hebrew "pursuer"}</small>
21	约书亚和以色列众人见伏兵已经夺了城，城中烟气飞腾，就转身回去，击杀艾城的人。	And Joshua and all Israel saw that the ambush had captured the city and that the smoke of the city was rising; they returned and struck down the men of Ai.

22	伏兵也出城迎击艾城人，艾城人就困在以色列人中间，前后都是以色列人。于是以色列人击杀他们，没有留下一个，也没有一个逃脱的，	Then the others from the city came out to meet them, and they found themselves surrounded by Israel , ^{Note: Literally "they were in the middle of Israel"} some on one side, and others on the other side . ^{Note: Literally "these from these, and these from this"} And they ^{Note: That is, Israel} struck them down until no survivor or fugitive <i>[was]</i> left.
23	生擒了艾城的王，将他解到约书亚那里。	But they captured the king of Ai alive, and they brought him to Joshua.
24	以色列人在田间和旷野杀尽所追赶一切艾城的居民。艾城人倒在刀下，直到灭尽；以色列众人就回到艾城，用刀杀了城中的人。	When Israel finished slaughtering all the inhabitants of Ai in the open field, in the wilderness where they pursued them, and when all of them had fallen by the edge of the sword ^{Note: Literally "[the] mouth of [the] sword"} until they all had perished, all Israel returned <i>[to]</i> Ai and attacked it with the edge of the sword . ^{Note: Literally "[the] mouth of [the] sword"}
25	当日杀毙的人，连男带女共有一万二千，就是艾城所有的人。	All the people that fell on that day, both men and women, <i>[were]</i> twelve thousand—all the inhabitants of Ai.
26	约书亚没有收回手里所伸出来的短枪，直到把艾城的一切居民尽行杀灭。	For Joshua did not draw back his hand that was stretched out with the sword until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.
27	惟独城中的牲畜和财物，以色列人都取为自己的掠物，是照雅伟所吩咐约书亚的话。	Only the livestock and the spoil of that city Israel took as booty for themselves, according to the word of Yahweh that Joshua commanded.
28	约书亚将艾城焚烧，使城永为高堆、荒场，直到今日；	So Joshua burned Ai and made it an everlasting heap of rubbish, a desolate place until this day.
29	又将艾城王挂在树上，直到晚上。日落的时候，约书亚吩咐人把尸首从树上取下来，丢在城门口，在尸首上堆成一大堆石头，直存到今日。	The king of Ai he hanged on a tree until the time of evening, and as the sun went down Joshua commanded <i>[them]</i> , and they brought down his dead body from the tree. Then they threw it at the entrance of the gate of the city, and they raised over it a great heap of stones <i>[that remains]</i> to this day.
30	那时，约书亚在以巴路山上为雅伟——以色列的神筑一座坛，	Then Joshua built an altar on Mount Ebal for Yahweh the God of Israel,
31	是用没有动过铁器的整石头筑的，照着雅伟仆人摩西所吩咐以色列人的话，正如摩西律法书上所写的。众人在这坛上给雅伟奉献燔祭和平安祭。	as Moses Yahweh's servant commanded the Israelites , ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} as <i>[it is]</i> written in the scroll of the law of Moses: "an altar of unhewn ^{Note: Or "whole"} stones <i>[on]</i> which no one has wielded ^{Note: Literally "waved over them"} an iron implement." ^{Note: See <Exod 20:25>} And they offered burnt offerings on it and sacrificed fellowship offerings.
32	约书亚在那里，当着以色列人面前，将摩西所写的律法抄写在石头上。	And there Joshua wrote on the stones <i>[a]</i> copy of the law of Moses, which he ^{Note: That is, Moses} had written, in the presence of the Israelites . ^{Note: Literally "sons/children of Israel"}
33	以色列众人，无论是本地人、是寄居的，和长老、官长，并审判官，都站在约柜两旁，在抬雅伟约柜的祭司利未人面前，一半对着基利心山，一半对着以巴路山，为以色列民祝福，正如雅伟仆人摩西先前所吩咐的。	Then all Israel, foreigner as well as native , ^{Note: Literally "as the alien as the native"} with the elders, officials, and judges stood on either side ^{Note: Literally "from this and from this"} of the ark before the priests and the Levites, who carried the ark of the covenant of Yahweh. Half of them <i>[stood]</i> in front of Mount Gerizim, and the other half in front of Mount Ebal, as Moses Yahweh's servant had commanded before to bless the people of Israel.

34	随后，约书亚将律法上祝福、咒诅的话，照着律法书上一切所写的，都宣读了一遍。	And afterward he read all the words of the law, the blessings ^{Note: Hebrew "blessing"} and the curses, ^{Note: Hebrew "curse"} according to all that was written in the scroll of the law.
35	摩西所吩咐的一切话，约书亚在以色列全会众和妇女、孩子，并他们中间寄居的外人面前，没有一句不宣读的。	There was not a word from all that Moses commanded that Joshua did not read before the assembly of all Israel, and the women, the little children, and the traveling foreigners ^{Note: Hebrew "foreigner"} among them.

第 9 章

1	约但河西，住山地、高原，并对着利巴嫩山沿大海一带的诸王，就是赫人、亚摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人的诸王，听见这事，	Now ^{Note: Or "And it happened"} when all the kings who ^[were] beyond the Jordan in the hill country and in the Shephelah, ^{Note: Or "lowlands"; a geographical region on the western edge of the hills of Judea} and on all the coast of the great sea toward Lebanon ^{Note: Literally "white mountain"} — the Hittites, ^{Note: Hebrew "Hittite"} the Amorites, ^{Note: Hebrew "Amorite"} the Canaanites, ^{Note: Hebrew "Canaanite"} the Perizzites, ^{Note: Hebrew "Perizzite"} the Hivites, ^{Note: Hebrew "Hivite"} and the Jebusites ^{Note: Hebrew "Jebusite"} — heard of ^[this] ,
2	就都聚集，同心合意的要与约书亚和以色列人争战。	they gathered themselves together to fight with one accord against ^{Note: Hebrew "with"} Joshua and Israel.
3	基遍的居民听见约书亚向耶利哥和艾城所行的事，	But the inhabitants of Gibeon heard what Joshua did to Jericho and Ai,
4	就设诡计，假充使者，拿旧口袋和破裂缝补的旧皮酒袋驮在驴上，	and they acted on their part with cunning: they went and prepared provisions, ^{Note: The Hebrew is difficult here. Some ancient manuscripts read, "they sent out a delegation/an envoy"} and took worn-out sacks ^{Note: Or "sackcloths"} for their donkeys and old wineskins ^[that were] torn and mended.
5	将补过的旧鞋穿在脚上，把旧衣服穿在身上；他们所带的饼都是干的，长了霉了。	The sandals on their feet ^[were] patched and old, their clothes ^[were] old, and their food was dry and crumbled.
6	他们到吉甲营中见约书亚，对他和以色列人说：我们是从远方来的，现在求你与我们立约。	And they went to Joshua at the camp ^[at] Gilgal and said to him and to the men of Israel, "We have come from a far land; so then make a covenant with us ." ^{Note: Literally "cut for us a covenant"}
7	以色列人对这些希未人说：只怕你们是住在我们中间的；若是这样，怎能和你们立约呢？	And the men of Israel said to the Hivites, ^{Note: Hebrew "Hivite"} "Perhaps you ^[are] living among us; how can we make a covenant ^{Note: Literally "cut a covenant"} with you?"
8	他们对约书亚说：我们是你的仆人。约书亚问他们说：你们是什么人？是从那里来的？	They said to Joshua, "We ^[are] your servants." And Joshua said to them, "Who ^[are] you, and from where do you come?"
9	他们回答说：仆人从极远之地而来，是因听见雅伟——你神的名声和他在埃及所行的一切事，	And they said to him, "Your servants have come from a very far land because of the name of Yahweh your God; we have heard of his reputation, of all that he did in Egypt,
10	并他向约但河东的两个亚摩利王，就是希实本王西宏和在亚斯他录的巴珊王噩一切所行的事。	and of all that he did to the two kings of the Amorites who ^[were] beyond the Jordan—to Sihon king of Heshbon and to Og king of Bashan, who ^[was] in Ashtaroth.

11	我们的长老和我们那地的一切居民对我们说：你们手里要带着路上用的食物去迎接以色列人，对他们说：我们是你们的仆人；现在求你们与我们立约。	So our elders said to us and all the inhabitants of our land, 'Take in your hand provisions for the journey, and go to meet them, and say to them, "We <i>[are]</i> your servants; so then make a covenant with us ." ^{Note: Literally "cut for us a covenant"}
12	我们出来要往你们这里来的日子，从家里带出来的这饼还是热的；看哪，现在都干了，长了霉了。	This <i>[is]</i> our bread; <i>[it was]</i> hot <i>[when]</i> we took it from our houses as provisions on the day we set out to come to you. But now, look, it is dry and crumbled.
13	这皮酒袋，我们盛酒的时候还是新的；看哪，现在已经破裂。我们这衣服和鞋，因为道路甚远，也都穿旧了。	These <i>[are]</i> the wineskins that we filled new, but look, they have burst; and these <i>[are]</i> our clothes and sandals that have worn out from the very long journey."
14	以色列人受了他们些食物，并没有求问雅伟。	So the leaders ^{Note: Or "men"} took from their provisions, but they did not ask direction from Yahweh . ^{Note: Literally "the mouth of Yahweh they did not ask"}
15	于是约书亚与他们讲和，与他们立约，容他们活着；会众的首领也向他们起誓。	And Joshua made peace with them, and he made a covenant with them ^{Note: Literally "he cut a covenant with them"} to allow them to live happily, and the leaders of the congregation swore <i>[an oath]</i> to them.
16	以色列人与他们立约之后，过了三天才听见他们是近邻，住在以色列人中间的。	And it happened that at the end of three days, after they made a covenant with them, they heard that they were their neighbors ^{Note: Literally "they [were] near them"} and living among them.
17	以色列人起行，第三天到了他们的城邑，就是基遍、基非拉、比录、基列耶琳。	And the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} set out and went to their cities on the third day (their cities <i>[were]</i> Gibeon, Kephirah, Beeroth, and Kiriath Jearim).
18	因为会众的首领已经指着雅伟——以色列的神向他们起誓，所以以色列人不击杀他们；全会众就向首领发怨言。	But the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} did not attack them, because the leaders of the congregation had sworn to them by Yahweh the God of Israel. And all the congregation murmured against their leaders . ^{Note: Literally "against the leaders of the congregation"}
19	众首领对全会众说：我们已经指着雅伟——以色列的神向他们起誓，现在我们不能害他们。	But all the leaders of the congregation said, "We have sworn to them by Yahweh the God of Israel, and so we cannot touch them.
20	我们要如此待他们，容他们活着，免得有忿怒因我们所起的誓临到我们身上。	This we will do to them: <i>[we will]</i> let them live so that wrath will not be on us because of the oath we swore to them."
21	首领又对会众说：要容他们活着。于是他们为全会众作了劈柴挑水的人，正如首领对他们所说的话。	And the leaders ^{Note: Or "men"} said to them, "Let them live." So they became woodcutters and water carriers for all the congregation, just as the leaders had said to them.
22	约书亚召了他们来，对他们说：为什么欺哄我们说我们离你们甚远呢？其实你们是住在我们中间。	And Joshua summoned them and said, "Why have you deceived us saying, 'We <i>[are]</i> very far from you' when you <i>[are]</i> living among us?"
23	现在你们是被咒诅的！你们中间的人必断不了作奴仆，为我神的殿作劈柴挑水的人。	Therefore you <i>[are]</i> cursed; some of you will always be slaves as woodcutters and water carriers for the house of my God."

24	他们回答约书亚说：因为有人实在告诉你的仆人，雅伟—你的神曾吩咐他的仆人摩西，把这全地赐给你们，并在你们面前灭绝这地的一切居民，所以我们为你们的缘故甚怕丧命，就行了这事。	And they answered Joshua and said, "Because it was told with certainty to your servants that Yahweh your God commanded Moses his servant to give to you all the land and to destroy all the inhabitants of the land before you, so we were very afraid for our lives because of you, and so we did this thing.
25	现在我们在你手中，你以怎样待我们为善为正，就怎样做罢！	So then, look, we <i>[are]</i> in your hand; do with us whatever seems good and right in your eyes."
26	于是约书亚这样待他们，救他们脱离以色列人的手，以色列人就没有杀他们。	So he did this to them: he saved them from the hand of the Israelites , <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small> and they did not kill them.
27	当日约书亚使他们在雅伟所要选择的地方，为会众和雅伟的坛作劈柴挑水的人，直到今日。	And that day Joshua made them woodcutters and water carriers for the congregation and for the altar of Yahweh, to this day, in the place that he should choose.

第 10 章

1	耶路撒冷王亚多尼洗德听见约书亚夺了艾城，尽行毁灭，怎样待耶利哥和耶利哥的王，也照样待艾城和艾城的王，又听见基遍的居民与以色列人立了和约，住在他们中间，	And it happened that when Adoni-Zedek king of Jerusalem heard that Joshua captured Ai and had utterly destroyed it (just as he had done to Jericho and its king, so he did to Ai and its king) and that the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel and were among them,
2	就甚惧怕；因为基遍是一座大城，如都城一般，比艾城更大，并且城内的人都是勇士。	he <small>{Note: Hebrew "they"}</small> became very afraid because Gibeon <i>[was]</i> a very large city, like one of the royal cities , <small>{Note: Literally "like one of the cities of the kingship"}</small> and because it <i>[was]</i> larger than Ai, and all its men <i>[were]</i> mighty warriors.
3	所以耶路撒冷王亚多尼洗德打发人去见希伯仑王何咸、耶末王毗兰、拉吉王雅非亚，和伊矶伦王底璧，说：	So Adoni-Zedek king of Jerusalem sent <i>[word]</i> to Hohman king of Hebron, to Piram king of Jarmuth, to Japhia king of Lachish, and to Debir king of Eglon, saying,
4	求你们上来帮助我，我们好攻打基遍，因为他们与约书亚和以色列人立了和约。	"Come up and help me, and let us attack Gibeon, because it has made peace with Joshua and the Israelites ." <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small>
5	于是五个亚摩利王，就是耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王、伊矶伦王，大家聚集，率领他们的众军上去，对着基遍安营，攻打基遍。	And the five kings of the Amorites, <small>{Note: Hebrew "Amorite"}</small> the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon, gathered <i>[together]</i> and went up, they and all their forces, and they laid siege to Gibeon <small>{Note: Literally "they camped against Gibeon"; see <Josh 10:31>}</small> and made war against it.
6	基遍人就打发人往吉甲的营中去见约书亚，说：你不要袖手不顾你的仆人，求你速速上来拯救我们，帮助我们，因为住山地亚摩利人的诸王都聚集攻击我们。	And the men of Gibeon sent <i>[word]</i> to Joshua at the camp at Gilgal, saying, " Do not abandon <small>{Note: Literally "do not release your hands from"}</small> your servant. Come up to us quickly and save us! Help us, for all the kings of the Amorites <small>{Note: Hebrew "Amorite"}</small> who dwell in the hill country have gathered against us."
7	于是约书亚和他一切兵丁，并大能的勇士，都从吉甲上去。	So Joshua went up from Gilgal, he and all the fighting men <small>{Note: Literally "all the people of the war"}</small> with him, all the best warriors . <small>{Note: Literally "all the mighty warriors of the army"}</small>

8	雅伟对约书亚说：不要怕他们；因为我已将他们交在你手里，他们无一人能在你面前站立得住。	And Yahweh said to Joshua, "Do not be afraid of them, for I have given them into your hand; no one will withstand you . <small>{Note: Literally "not a man of them will stand in your presence"}</small>
9	约书亚就终夜从吉甲上去，猛然临到他们那里。	Joshua came upon them suddenly by marching up <small>{Note: Literally "he went up"}</small> all night from Gilgal.
10	雅伟使他们在以色列人面前溃乱。约书亚在基遍大大的杀败他们，追赶他们，在伯和仑的上坡路击杀他们，直到亚西加和玛基大。	And Yahweh threw them into panic before Israel, who <small>{Note: Hebrew "he"}</small> struck them <i>[with]</i> a great blow at Gibeon and pursued them by the way of the ascent of Beth-horon and struck them as far as Azekah and Makkedah.
11	他们在以色列人面前逃跑，正在伯和仑下坡的时候，雅伟从天上降大冰雹在他们身上，（冰雹原文作石头）直降到亚西加，打死他们。被冰雹打死的，比以色列人用刀杀死的还多。	And as they were fleeing from Israel, <i>[they were]</i> on the slope of Beth-horon, and Yahweh threw huge stones from the heavens on them as far as Azekah; and more died by the hail stones than those whom the Israelites <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small> killed by the sword.
12	当雅伟将亚摩利人交付以色列人的日子，约书亚就祷告雅伟，在以色列人眼前说：日头阿，你要停在基遍；月亮阿，你要止在亚雅仑谷。	Then Joshua spoke to Yahweh, on the day Yahweh gave the Amorites <small>{Note: Hebrew "Amorite"}</small> over to the Israelites , <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small> and he said in the sight of Israel, "Sun in Gibeon, stand still, and moon, in the valley of Aijalon."
13	于是日头停留，月亮止住，直等国民向敌人报仇。这事岂不是写在雅煞珥书上么？日头在天当中停住，不急速下落，约有一日之久。	And the sun stood still, and the moon stopped, until <i>[the]</i> nation took vengeance <i>[on]</i> its enemies. Is it not written in the scroll of Jashar? The sun stood still in the middle of the heaven and was not in haste to set for about a full day.
14	在这日以前，这日以后，雅伟听人的祷告，没有像这日的，是因雅伟为以色列争战。	There has not been a day like this before it or after, that Yahweh listened to the voice of <i>[a]</i> man; for Yahweh fought for Israel.
15	约书亚和以色列众人回到吉甲的营中。	And Joshua returned and all Israel with him to the camp at Gilgal.
16	那五王逃跑，藏在玛基大洞里。	But these five kings fled and hid themselves in the cave at Makkedah.
17	有人告诉约书亚说：那五王已经找到了，都藏在玛基大洞里。	And it was told to Joshua, saying, "The five kings were found hidden in the cave at Makkedah."
18	约书亚说：你们把几块大石头辊到洞口，派人看守，	And Joshua said, "Roll large stones against the mouth of the cave, and set men in front of it to guard them.
19	你们却不可耽延，要追赶你们的仇敌，击杀他们尽后边的人，不容他们进自己的城邑，因为雅伟——你们的神已经把他们交在你们手里。	But do not stay <i>[there]</i> ; pursue after your enemies and attack them from the rear. Do not allow them to go into their cities, for Yahweh your God has given them into your hand."
20	约书亚和以色列人大大杀败他们，直到将他们灭尽；其中剩下的人都进了坚固的城。	When Joshua and the Israelites <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small> had finished striking them <i>[with]</i> a very great blow, until they perished, those of them who survived <small>{Note: Literally "the survivors [who] survived"}</small> went into the fortified cities,

21	众百姓就安然回玛基大营中，到约书亚那里。没有一人敢向以色列人饶舌。	and all the people returned to the camp safely ^{Note: Or "in peace"} to Joshua ^[at] Makkedah. No one spoke ^{Note: Literally "No one moved his tongue"} against the Israelites . ^{Note: Literally "sons/children of Israel"}
22	约书亚说：打开洞口，将那五王从洞里带出来，领到我面前。	And Joshua said, "Open the mouth of the cave, and bring to me those five kings from the cave."
23	众人就这样行，将那五王，就是耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王、伊矶伦王，从洞里带出来，领到约书亚面前。	And they did so, and brought him these five kings from the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.
24	带出那五王到约书亚面前的时候，约书亚就召了以色列众人来，对那些和他同去的军长说：你们近前来，把脚踏在这些王的颈项上。他们就近前来，把脚踏在这些王的颈项上。	And when they brought these kings to Joshua, Joshua called all the men of Israel and said to the commanders of the fighting men ^{Note: Literally "the men of war"} who had gone with him, "Come near, put your feet on the necks of these kings." So they came near and put their feet on their necks.
25	约书亚对他们说：你们不要惧怕，也不要惊惶。应当刚强壮胆，因为雅伟必这样待你们所要攻打的一切仇敌。	And Joshua said to them, "Do not be afraid or dismayed! Be strong and bold, for thus Yahweh will do to all your enemies whom you ^[are] about to fight.
26	随后约书亚将这五王杀死，挂在五棵树上。他们就在树上直挂到晚上。	And after this Joshua struck them down and killed them, and he hanged them on five trees. And they were hanging on the trees until the evening.
27	日头要落的时候，约书亚一吩咐，人就把尸首从树上取下来，丢在他们藏过的洞里，把几块大石头放在洞口，直存到今日。	And it happened at the time of sunset , ^{Note: Literally "at the time of the going of the sun"} Joshua commanded, and they took them down from the trees and threw them into the cave where they had hidden themselves, and they put large stones against the mouth of the cave, ^[which are there] to this very day.
28	当日，约书亚夺了玛基大，用刀击杀城中的人和王；将其中一切人口尽行杀灭，没有留下一个。他待玛基大王，像从前待耶利哥王一样。	Joshua captured Makkedah on that day, and he struck it and its king with the edge of the sword ; ^{Note: Literally "[the] mouth of [the] sword"} he utterly destroyed it and everyone that was in it. He did not leave behind a survivor. So he did to the king of Makkedah just as he did to the king of Jericho.
29	约书亚和以色列众人从玛基大往立拿去，攻打立拿。	And Joshua passed on, and all of Israel with him, from Makkedah ^[to] Libnah, and he fought against Libnah.
30	雅伟将立拿和立拿的王也交在以色列人手里。约书亚攻打这城，用刀击杀了城中的一切人口，没有留下一个。他待立拿王，像从前待耶利哥王一样。	And Yahweh also gave it into the hand of Israel, and its king and all the people in it he struck with the edge of the sword . ^{Note: Literally "[the] mouth of [the] sword"} He left in it no survivor. He did to its king just as he did to the king of Jericho.
31	约书亚和以色列众人从立拿往拉吉去，对着拉吉安营，攻打这城。	And Joshua passed on, and all of Israel with him, from Libnah to Lachish, and he laid siege to it ^{Note: Literally "he camped opposite it"} and fought against it.
32	雅伟将拉吉交在以色列人的手里。第二天约书亚就夺了拉吉，用刀击杀了城中的一切人口，是照他向立拿一切所行的。	And Yahweh gave Lachish into the hand of Israel, and he captured it on the second day. He struck it with the edge of the sword , ^{Note: Literally "[the] mouth of [the] sword"} and everyone in it, just as he did to Libnah.
33	那时基色王荷兰上来帮助拉吉，约书亚就把他和他的民都击杀了，没有留下一个。	Then Horam king of Gezer came up to help Lachish, and Joshua struck him and his people until he left no survivor behind.
34	约书亚和以色列众人从拉吉往伊矶伦去，对着伊矶伦安营，攻打这城。	And Joshua passed on, and all of Israel with him, from Lachish to Eglon, and they laid siege to it ^{Note: Literally "they camped opposite it"} and fought against it.

35	当日就夺了城，用刀击杀了城中的人。那日，约书亚将城中的一切人口尽行杀灭，是照他向拉吉一切所行的。	And they captured it on that day, and he struck it with the edge of the sword , <small>{Note: Literally "[the] mouth of [the] sword"}</small> and all the people that <i>[were]</i> in it on that day he utterly destroyed as he had done to Lachish.
36	约书亚和以色列众人从伊矶伦上希伯仑去，攻打这城，	And Joshua went up, and all Israel with him, from Eglon to Hebron, and they fought against it
37	就夺了希伯仑和属希伯仑的诸城邑，用刀将城中的人与王，并那些城邑中的人口，都击杀了，没有留下一个，是照他向伊矶伦所行的，把城中的一切人口尽行杀灭。	and captured it, and they struck it with the edge of the sword , <small>{Note: Literally "[the] mouth of [the] sword"}</small> its king and all its cities, and all the people that <i>[were]</i> in it; he left behind no survivor, as he had done to Eglon, and he utterly destroyed it and all the people that <i>[were]</i> in it.
38	约书亚和以色列众人回到底壁，攻打这城，	Then Joshua returned to Debir, and all of Israel with him, and they fought against it,
39	就夺了底壁和属底壁的城邑，又擒获底壁的王，用刀将这些城中的人口尽行杀灭，没有留下一个。他待底壁和底壁王，像从前待希伯仑和立拿与立拿王一样。	and he captured it and its king and all its cities, and they struck them with the the edge of the sword , <small>{Note: Literally "[the] mouth of [the] sword"}</small> and they utterly destroyed all the people that <i>[were]</i> in it; he left behind no survivor, just as he had done to Hebron. Thus he did to Debir and its king what he had done to Libnah and its king.
40	这样，约书亚击杀全地的人，就是山地、南地、高原、山坡的人，和那些地的诸王，没有留下一个。将凡有气息的尽行杀灭，正如雅伟——以色列的神所吩咐的。	So Joshua struck all the land—the hill country, the Negev, <small>{Note: An arid region south of the Judean hills}</small> the Shephelah, <small>{Note: Or "lowlands"; a geographical region on the western edge of the hills of Judea}</small> and the slopes <small>{Note: The slopes of the hills of the western Jordan to the Dead Sea region}</small> —and all their kings; he left behind no survivor, and all that breathed <small>{Note: Literally "all of the breath"}</small> he utterly destroyed as Yahweh the God of Israel commanded.
41	约书亚从加低斯巴尼亚攻击到迦萨，又攻击歌珊全地，直到基遍。	Joshua struck them from Kadesh Barnea to Gaza, and all the land of Goshen up to Gibeon;
42	约书亚一时杀败了这些王，并夺了他们的地，因为雅伟——以色列的神为以色列争战。	all of these kings and their land Joshua captured at one time, because Yahweh the God of Israel fought for Israel.
43	于是约书亚和以色列众人回到吉甲的营中。	And Joshua returned, and all Israel with him, to the camp at Gilgal.

第 11 章

1	夏琐王耶宾听见这事，就打发人去见玛顿王约巴、伸仑王、押煞王，	And it happened, when Jabin king of Hazor heard <i>[this]</i> , he sent to Jobab king of Madon, to the king of Shimron, to the king of Acshaph,
2	与北方山地、基尼烈南边的亚拉巴高原，并西边多珥山冈的诸王；	and to the kings who <i>[were]</i> in the north in the hill country, in the Arabah <small>{Note: A dry region that runs south of the Sea of Galilee along the Jordan valley}</small> south of Kinnereth, <small>{Note: That is, the Sea of Galilee}</small> in the Shephelah, <small>{Note: Or "lowlands"; a geographical region on the western edge of the hills of Judea}</small> and in Naphoth Dor <small>{Note: Or "the heights of Dor"}</small> in <i>[the]</i> west,
3	又去见东方和西方的迦南人，与山地的亚摩利人、赫人、比利洗人、耶布斯人，并黑门山根米斯巴地的希未人。	to the Canaanites <small>{Note: Hebrew "Canaanite"}</small> in <i>[the]</i> east and <i>[west]</i> , the Amorites, <small>{Note: Hebrew "Amorite"}</small> the Hittites, <small>{Note: Hebrew "Hittite"}</small> the Perizzites, <small>{Note: Hebrew "Perizzite"}</small> and the Jebusites <small>{Note: Hebrew "Jebusite"}</small> in the hill country, and the Hivites <small>{Note: Hebrew "Hivite"}</small> at the foot of <small>{Note: Literally "under"}</small> Hermon in the land of Mizpah.

4	这些王和他们的众军都出来，人数多如海边的沙，并有许多马匹车辆。	They came out, they and all their armies with them, <i>[as]</i> a great army like the sand on the seashore, with very many horses and chariots.
5	这诸王会合，来到米伦水边，一同安营，要与以色列人争战。	And all these kings joined forces, and they came and camped together by the waters of Merom to fight with Israel.
6	雅伟对约书亚说：你不要因他们惧怕。明日这时，我必将他们交付以色列人全然杀了。你要砍断他们马的蹄筋，用火焚烧他们的车辆。	And Yahweh said to Joshua, "Do not be afraid because of their presence, for tomorrow at this time I <i>[will]</i> hand them over slain to Israel; you will hamstring their horses and burn their chariots with fire."
7	于是约书亚率领一切兵丁，在米伦水边突然向前攻打他们。	So Joshua, and all the fighting men <small>{Note: Literally "all the people of war"}</small> with him, came against them suddenly at the waters of Merom, and they attacked them <small>{Note: Literally "they fell upon them"}</small> .
8	雅伟将他们交在以色列人手里，以色列人就击杀他们，追赶他们到西顿大城，到米斯利弗玛音，直到东边米斯巴的平原，将他们击杀，没有留下一个。	And Yahweh gave them into the hand of Israel, and they struck them and pursued them up to Great Sidon and Misrephoth Maim, and eastward up to the valley of Mizpeh. And they struck them until they left behind no survivor.
9	约书亚就照雅伟所吩咐他的去行，砍断他们马的蹄筋，用火焚烧他们的车辆。	And Joshua did to them as Yahweh commanded him; he hamstrung their horses and burned their chariots with fire.
10	当时，约书亚转回夺了夏琐，用刀击杀夏琐王。（素来夏琐在这诸国中是为首的。）	Then Joshua turned back at that time, and he captured Hazor and struck its king with the sword, because Hazor formerly <i>[was]</i> the head of all these kingdoms.
11	以色列人用刀击杀城中的人口，将他们尽行杀灭；凡有气息的没有留下一个。约书亚又用火焚烧夏琐。	He struck all the people that <i>[were]</i> in it with the edge of the sword <small>{Note: Literally "[the] mouth of [the] sword"}</small> , utterly destroying them. There was no one left who breathed <small>{Note: Literally "No one was left over of any breath"}</small> , and he burned Hazor with fire.
12	约书亚夺了这些王的一切城邑，擒获其中的诸王，用刀击杀他们，将他们尽行杀灭，正如雅伟仆人摩西所吩咐的。	And Joshua captured all the cities of these kings, and all their kings, and he utterly destroyed them with the edge of the sword <small>{Note: Literally "[the] mouth of [the] sword"}</small> , as Moses the servant of Yahweh commanded.
13	至于造在山冈上的城，除了夏琐以外，以色列人都没有焚烧。约书亚只将夏琐焚烧了。	Israel did not burn the cities standing on their mounds, <small>{Note: Hebrew "mound"}</small> except Hazor alone, <i>[which]</i> Joshua burned.
14	那些城邑所有的财物和牲畜，以色列人都取为自己的掠物；惟有一切人口都用刀击杀，直到杀尽；凡有气息的没有留下一个。	And all the spoil and livestock of these cities the Israelites took as booty; they struck the people with the edge of the sword <small>{Note: Literally "[the] mouth of [the] sword"}</small> until they had destroyed them—they left behind no one who breathed.
15	雅伟怎样吩咐他仆人摩西，摩西就照样吩咐约书亚，约书亚也照样行。凡雅伟所吩咐摩西的，约书亚没有一件懈怠不行的。	Just as Yahweh commanded Moses his servant, so Moses commanded Joshua, and Joshua did; he left nothing undone that Yahweh had commanded Moses.
16	约书亚夺了那全地，就是山地、一带南地、歌珊全地、高原、亚拉巴、以色列的山地，和山下的高原。	So Joshua took all this land: the hill country, all the Negev, <small>{Note: An arid region south of the Judean hills}</small> all the land of Goshen, <small>{Note: A southern region; the name means "on the mountains"}</small> the Shephelah, <small>{Note: Or "lowlands"; a geographical region on the western edge of the hills of Judea}</small> the Arabah, <small>{Note: A dry region that runs south of the Sea of Galilee along the Jordan valley}</small> and the hill country of Israel and its Shephelah, <small>{Note: Or "lowlands"; a geographical region on the western edge of the hills of Judea}</small>

17	从上西珥的哈拉山，直到黑门山下利巴嫩平原的巴力迦得，并且擒获那些地的诸王，将他们杀死。	from Mount Halak <i>[that]</i> rises to Seir and to Baal Gad in the valley of Lebanon ^{Note: Or "white mountain"} at the foot of ^{Note: Literally "under"} Mount Hermon; he captured all their kings, struck them, and killed them.
18	约书亚和这诸王争战了许多年日。	<i>[For]</i> many days Joshua made war with all these kings.
19	除了基遍的希未人之外，没有一城与以色列人讲和的，都是以色列人争战夺来的。	There was not a city that made peace with the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} besides the Hivites ^{Note: Hebrew "Hivite"} and the inhabitants of Gibeon—all were taken in battle . ^{Note: Literally "the all they took in the battle"}
20	因为雅伟的意思是要使他们心里刚硬，来与以色列人争战，好叫他们尽被杀灭，不蒙怜悯，正如雅伟所吩咐摩西的。	For it was Yahweh that hardened their hearts , ^{Note: Literally "made their heart[s] strong"} to meet Israel in war in order to utterly destroy them without mercy, that they would destroy them just as Yahweh commanded Moses.
21	当时约书亚来到，将住山地、希伯仑、底璧、亚拿伯、犹大山地、以色列山地所有的亚纳族人剪除了。约书亚将他们和他们的城邑尽都毁灭。	At that time Joshua came and exterminated the Anakites from the hill country, from Hebron, Debir, Anab, and from all the hill country of Judah, and from all the hill country of Israel; Joshua utterly destroyed them with their cities.
22	在以色列人的地没有留下一个亚纳族人，只在迦萨、迦特，和亚实突有留下的。	None of the Anakites were left in the land of the Israelites , ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} some remained only in Gaza, Gath, and Ashdod.
23	这样，约书亚照着雅伟所吩咐摩西的一切话夺了那全地，就按着以色列支派的宗族将地分给他们为业。于是国中太平，没有争战了。	Joshua took all the land according to all that Yahweh had spoken to Moses; and Joshua gave it as an inheritance to Israel, according to their tribal divisions, and the land rested from war.

第 12 章

1	以色列人在约但河外向日出之地击杀二王，得他们的地，就是从亚嫩谷直到黑门山，并东边的全亚拉巴之地。	These <i>[are]</i> the kings of the land whom the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} defeated, and of whose land they took possession beyond the Jordan to the east , ^{Note: Literally "to the rising of the sun"} from the wadi ^{Note: A valley that is dry most of the year, but contains a stream during the rainy season} of Arnon up to Mount Hermon, and all the Arabah ^{Note: A dry region that runs south of the Sea of Galilee along the Jordan Valley} to the east:
2	这二王，有住希实本、亚摩利人的王西宏。他所管之地是从亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城，并基列一半，直到亚扪人的境界，雅博河	Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon, and ruled from Aroer, which <i>[is]</i> on the edge of the wadi ^{Note: A valley that is dry most of the year, but contains a stream during the rainy season} of Arnon, <i>[from]</i> the middle of the valley and half of Gilead, up to the Jabbok River , ^{Note: Literally "Jabbok the wadi"} <i>[which marks]</i> the border of the Ammonites ; ^{Note: Literally "sons of Ammon" or "children of Ammon"}
3	与约但河东边的亚拉巴，直到基尼烈海，又到亚拉巴的海，就是盐海，通伯耶西末的路，以及南方，直到毗斯迦的山根。	and the Arabah ^{Note: A dry region that runs south of the Sea of Galilee along the Jordan Valley} up to the Kinnereth Sea ^{Note: That is, the Sea of Galilee} to the east, and as far as the sea of Arabah, the Salt Sea ^{Note: That is, the Dead Sea} to the east, in the direction of ^{Note: Literally "the way of"} Beth Jeshimoth, and to <i>[the area]</i> southward, at the foot of ^{Note: Literally "under"} the slopes of Pisgah; ^{Note: Or Ashdath Pisgah}
4	又有巴珊王噩。他是利乏音人所剩下的，住在亚斯他录和以得来。	the territory of Og king of Bashan, one of the last of the Rephaites, who lived at Ashtaroth and Edrei

5	他所管之地是黑门山、撒迦、巴珊全地，直到基述人和玛迦人的境界，并基列一半，直到希实本王西宏的境界。	and ruled over Mount Hermon and Salecah and over all Bashan up to the border of the Geshurites <small>{Note: Hebrew "Geshurite"}</small> and the Maacathites, <small>{Note: Hebrew "Maacathite"}</small> and half of Gilead, as far as the border of Sihon king of Heshbon.
6	这二王是雅伟仆人摩西和以色列人所击杀的；雅伟仆人摩西将他们的地赐给流便人、迦得人，和玛拿西半支派的人为业。	Moses Yahweh's servant and the Israelites <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small> defeated them; and Moses Yahweh's servant gave it <i>[as]</i> a possession to the Reubenites, <small>{Note: Hebrew "Reubenite"}</small> the Gadites, <small>{Note: Hebrew "Gadite"}</small> and the half-tribe of Manasseh.
7	约书亚和以色列人在约但河西击杀了诸王。他们的地是从利巴嫩平原的巴力迦得，直到上西珥的哈拉山。约书亚就将那地按着以色列支派的宗族分给他们为业，	These <i>[are]</i> the kings of the land whom Joshua and the Israelites <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small> defeated beyond to the Jordan to the west, from Baal Gad in the valley of Lebanon, <small>{Note: Or "white mountain"}</small> and up to Mount Halak, <i>[which]</i> rises to Seir. And Joshua gave it <i>[as]</i> a possession to the tribes of Israel according to their allotments,
8	就是赫人、亚摩利人，迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人的山地、高原亚拉巴、山坡、旷野，和南地。	in the hill country, the Shephelah, <small>{Note: Or "lowlands"; a geographical region on the western edge of the hills of Judea}</small> the Arabah, <small>{Note: A dry region that runs south of the Sea of Galilee along the Jordan Valley}</small> on the slopes, in the wilderness, and in the Negev; <small>{Note: An arid region south of the Judean hills}</small> the Hittites, <small>{Note: Hebrew "Hittite"}</small> the Amorites, <small>{Note: Hebrew "Amorite"}</small> the Canaanites, <small>{Note: Hebrew "Canaanite"}</small> the Perizzites, <small>{Note: Hebrew "Perizzite"}</small> the Hivites, <small>{Note: Hebrew "Hivite"}</small> and the Jebusites: <small>{Note: Hebrew "Jebusite"}</small>
9	他们的王：一个是耶利哥王，一个是靠近伯特利的艾城王，	the king of Jericho, one; the king of Ai, which <i>[is]</i> beside Bethel, one;
10	一个是耶路撒冷王，一个是希伯仑王，	the king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;
11	一个是耶末王，一个是拉吉王，	the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;
12	一个是伊矶伦王，一个是基色王，	the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;
13	一个是底璧王，一个是基德王，	the king of Debir, one; the king of Geder, one;
14	一个是何珥玛王，一个是亚拉得王，	the king of Hormah, one; the king of Arad, one;
15	一个是立拿王，一个是亚杜兰王，	the king of Libnah, one; the king of Adullam, one;
16	一个是玛基大王，一个是伯特利王，	the king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;
17	一个是他普亚王，一个是希弗王，	the king of Tappuah, one; the king of Hepher, one;
18	一个是亚弗王，一个是拉沙仑王，	the king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;
19	一个是玛顿王，一个是夏琐王，	the king of Madon, one; the king of Hazor, one;
20	一个是伸仑米仑王，一个是押煞王，	the king of Shimron-meron, one; the king of Acshaph, one;
21	一个是他纳王，一个是米吉多王，	the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
22	一个是基低斯王，一个是靠近迦密的约念王，	the king of Kedesh, one; the king of Jokneam in Carmel, one;
23	一个是多珥山冈的多珥王，一个是吉甲的戈印王，	the king of Dor in Naphath Dor, one; the king of Goiim for Gilgal, one;
24	一个是得撒王；共计三十一个王。	the king of Tirzah, one; all the kings, thirty-one.

第 13 章

1	约书亚年纪老迈，雅伟对他说：你年纪老迈了，还有许多未得之地，	Now Joshua was old <i>[and]</i> advanced in years , ^{Note: Literally "he went in the days"} and Yahweh said to him, "You are old <i>[and]</i> advanced in years , ^{Note: Literally "you went in the days"} and very much of the land remains to be possessed.
2	就是非利士人的全境和基述人的全地。	This <i>[is]</i> the remaining land: all the regions of the Philistines, and all <i>[of]</i> the Geshurites, ^{Note: Hebrew "Geshurite"}
3	从埃及前的西曷河往北，直到以革伦的境界，就算属迦南人之地。有非利士人五个首领所管的迦萨人、亚实突人、亚实基伦人、迦特人、以革伦人之地，并有南方亚卫人之地。	from the Shihor, which <i>[is]</i> east of Egypt , ^{Note: Literally "on the face of Egypt"} up to the border of Ekron to <i>[the]</i> north, which is reckoned as Canaanite; <i>[there are]</i> five Philistine rulers: the Gazites, ^{Note: Hebrew "Gazite"} Ashdodites, ^{Note: Hebrew "Ashdodite"} Ashkelonites, ^{Note: Hebrew "Ashkelonite"} Gittites, ^{Note: Hebrew "Gittite"} Ekronites, ^{Note: Hebrew "Ekronite"} and the Avvim.
4	又有迦南人的全地，并属西顿人的米亚拉到亚弗，直到亚摩利人的境界。	In <i>[the]</i> south; all the land of the Canaanites, ^{Note: Hebrew "Canaanite"} and Mearah, which <i>[belongs]</i> to the Sidonians up to Aphek, to the border of the Amorites, ^{Note: Hebrew "Amorite"}
5	还有迦巴勒人之地，并向日出的全利巴嫩，就是从黑门山根的巴力迦得，直到哈马口。	and the land of the Gebalites, and all the Lebanon, ^{Note: Or "white mountain"} toward the east , ^{Note: Literally "the rise of the sun"} from Baal Gad at the foot of ^{Note: Or "below" or "under"} Mount Hermon up to Lebo-Hamath;
6	山地的一切居民，从利巴嫩直到米斯利弗玛音，就是所有的西顿人，我必在以色列人面前赶出他们去。你只管照我所吩咐的，将这地拈阄分给以色列人为业。	all the inhabitants of the hill country, from the Lebanon ^{Note: Or "white mountain"} up to Misrephoth Maim, and all <i>[the]</i> Sidonians. I will drive them out from before the Israelites ; ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} only allocate it to Israel as an inheritance just as I have commanded you.
7	现在你要把这地分给九个支派和玛拿西半个支派为业。	Therefore, divide this land as an inheritance to the nine tribes and the half-tribe of Manasseh."
8	玛拿西那半支派和流便、迦得二支派已经受了产业，就是雅伟的仆人摩西在约但河东所赐给他们的：	With it ^{Note: That is, the other half-tribe of Manasseh} the Reubenites, ^{Note: Hebrew "Reubenite"} and the Gadites ^{Note: Hebrew "Gadite"} received their inheritance, which Moses gave them beyond the Jordan to the east, just as Moses Yahweh's servant gave to them:
9	是从亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城，并米底巴的全平原，直到底本，	from Aroer, which <i>[is]</i> on the edge of the wadi ^{Note: A valley that is dry most of the year, but contains a stream during the rainy season} of Arnon, and the city which <i>[is]</i> in the middle of the wadi, and all the plateau <i>[from]</i> Medeba up to Dibon;
10	和在希实本作王亚摩利王西宏的诸城，直到亚扪人的境界；	and all the cities of Sihon king of the Amorites, ^{Note: Hebrew "Amorite"} who reigned in Heshbon up to the border of the Ammonites , ^{Note: Literally "sons/children of Ammon"}
11	又有基列地、基述人、玛迦人的地界，并黑门全山、巴珊全地，直到撒迦；	and Gilead, and the border of the Geshurite ^{Note: Hebrew "Geshurite"} and the Maacathites, ^{Note: Hebrew "Maacathite"} all of Mount Hermon , ^{Note: Or "the hill country of Hermon"} and Bashan up to Salecah;
12	又有巴珊王噩的全国——他在亚斯他录和以得来作王（利乏音人所存留的只剩下他）。这些地的人都是摩西所击杀、所赶逐的。	all the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and Edrei—he was left over from the survivors ^{Note: Hebrew "survivor"} of the Rephaim; these Moses had defeated and driven out.

13	以色列人却没有赶逐基述人、玛迦人；这些人仍住在以色列中，直到今日。	But the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} did not drive out the Geshurites ^{Note: Hebrew "Geshurite"} or the Maacathites; ^{Note: Hebrew "Maacathite"} Geshur and Maacah live among Israel to this day.
14	只是利未支派，摩西（原文作他）没有把产业分给他们。他们的产业乃是献与雅伟——以色列神的火祭，正如雅伟所应许他们的。	Only the tribe of Levites ^{Note: Hebrew "Levite"} Moses did not give an inheritance; the offerings made by fire to Yahweh the God of Israel <i>[are]</i> their ^{Note: Hebrew "his"} inheritance, just as he promised to them. ^{Note: Hebrew "he said to him"}
15	摩西按着流便支派的宗族分给他们产业。	Moses gave <i>[an inheritance]</i> to the tribe of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Reuben according to their families.
16	他们的境界是亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城，靠近米底巴的全平原；	Their territory was from Aroer, which <i>[was]</i> on the edge of the wadi ^{Note: A valley that is dry most of the year, but contains a stream during the rainy season} of Arnon, and the city that <i>[is]</i> in the middle of the valley, and all the plateau by Medeba;
17	希实本并属希实本平原的各城，底本、巴末巴力、伯巴力勉、	Heshbon and its cities that <i>[are]</i> on the plateau; Dibon, Bamoth Baal, Beth Baal Meon,
18	雅杂、基底莫、米法押、	Jahaz, Kedemoth, Mephaath,
19	基列亭、西比玛、谷中山的细列哈沙辖、	Kiriathaim, Sibmah, and Zereth Shajar on the hill of the valley;
20	伯毗珥、毗斯迦山坡、伯耶西末；	Beth Peor, the slopes of Pisgah, and Beth Jeshimoth;
21	平原的各城，并亚摩利王西宏的全国。这西宏曾在希实本作王，摩西把他和米甸的族长以未、利金、苏珥、户珥、利巴击杀了；这都是住那地属西宏为首领的。	all of the cities of the plateau, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, ^{Note: Hebrew "Amorite"} who reigned in Heshbon and whom Moses defeated with the leaders of Midian, Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba, the princes of Sihon who dwelled in the land.
22	那时以色列人在所杀的人中，也用刀杀了比珥的儿子术士巴兰。	<i>[In addition]</i> to their slain, the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} killed with the sword Balaam son of Beor, who practiced divination.
23	流便人的境界就是约但河与靠近约但河的地。以上是流便人按着宗族所得为业的诸城，并属城的村庄。	And the border of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Reuben <i>[was]</i> the Jordan and <i>[its]</i> banks. ^{Note: Hebrew "bank"} This <i>[was]</i> the inheritance of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Reuben according to their families, the cities, and their villages.
24	摩西按着迦得支派的宗族分给他们产业。	Moses gave <i>[an inheritance]</i> to the tribe of Gad, to the descendants ^{Note: Or "sons"} of Gad, according to their families.
25	他们的境界是雅谢和基列的各城，并亚扪人的一半地，直到拉巴前的亚罗珥；	Their territory was Jazer and all the cities of Gilead, and half the land of the Ammonites ^{Note: Literally "sons/children of Ammon"} up to Aroer, which is east of Rabbah; ^{Note: Literally "which [is] before Rabbah"}
26	从希实本到拉抹米斯巴和比多宁，又从玛哈念到底璧的境界，	and from Heshbon up to Ramah-Mizpeh and Betonim, and from Mahanaim up to the territory to Debir;
27	并谷中的伯亚兰、伯宁拉、疏割、撒分，就是希实本王西宏国中的余地，以及约但河与靠近约但河的地，直到基尼烈海的极边，都在约但河东。	in the valley of Beth Haram, Beth Nimrah, Succoth, Zaphon, and the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, the Jordan and <i>[its]</i> banks, ^{Note: Hebrew "bank"} up to the <i>[lower]</i> end of the Kinnereth Sea ^{Note: That is, the Sea of Galilee} beyond the Jordan to the east.
28	以上是迦得人按着宗族所得为业的诸城，并属城的村庄。	This <i>[is]</i> the inheritance of the Gadites ^{Note: Literally "sons/children of Gad"} according to their families, the cities, and their villages.

29	摩西把产业分给玛拿西半支派，是按着玛拿西半支派的宗族所分的。	Moses gave <i>[an inheritance]</i> to the half-tribe of Manasseh; it was for the half-tribe of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Manasseh according to their families.
30	他们的境界是从玛哈念起，包括巴珊全地，就是巴珊王噩的全国，并在巴珊、睢珥的一切城邑，共六十个。	Their territory was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the settlements ^{Note: Or "tent villages"} of Jair, which <i>[are]</i> in Bashan, sixty cities,
31	基列的一半，并亚斯他录、以得来，就是属巴珊王噩国的二城，是按着宗族给玛拿西的儿子玛吉的一半子孙。	and half of Gilead, with Ashtaroth, Edrei, and the cities of the kingdom of Og in Bashan; <i>[these were allotted]</i> to the children of Makir son of Manasseh, for half of the children of Makir according to their families.
32	以上是摩西在约但河东对着耶利哥的摩押平原所分给他们的产业。	These <i>[are the territories]</i> that Moses gave as an inheritance on the desert-plateau of Moab, beyond the Jordan, east of Jericho.
33	只是利未支派，摩西没有把产业分给他们。雅伟——以色列的神是他们的产业，正如雅伟所应许他们的。	But to the tribe of Levi Moses did not give an inheritance; Yahweh the God of Israel, he <i>[is]</i> their inheritance, just as he promised them ^{Note: Literally "he said to them"} .

第 14 章

1	以色列人在迦南地所得的产业，就是祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚，并以色列各支派的族长所分给他们的，都记在下面，	These <i>[are the territories]</i> that the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the heads of the families of the tribes of the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} gave as an inheritance to them.
2	是照雅伟藉摩西所吩咐的，把产业拈阄分给九个半支派。	Their inheritance <i>[was]</i> by lot, just as Yahweh commanded through the hand of Moses, for the nine tribes and the half-tribe.
3	原来，摩西在约但河东已经把产业分给那两个半支派，只是在他们中间没有把产业分给利未人。	For Moses had given <i>[an]</i> inheritance of <i>[the]</i> two tribes and the half-tribe beyond the Jordan, but to the Levites he gave no inheritance among them.
4	因为约瑟的子孙是两个支派，就是玛拿西和以法莲，所以没有把地分给利未人，但给他们城邑居住，并城邑的郊野，可以牧养他们的牲畜，安置他们的财物。	For the descendants ^{Note: Or "sons"} of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim, and they did not give a plot of ground to the Levites in the land, only cities to live <i>[in]</i> , with their pastureland for their flocks and for their goods.
5	雅伟怎样吩咐摩西，以色列人就照样行，把地分了。	Just as Yahweh commanded Moses, so the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} did; and they allotted the land.
6	那时，犹大人来到吉甲见约书亚，有基尼洗族耶孚尼的儿子迦勒对约书亚说：雅伟在加低斯巴尼亚指着我与你对神人摩西所说的话，你都知道了。	Then the descendants ^{Note: Or "sons"} of Judah came to Joshua at Gilgal; and Caleb son of Jephunneh the Kenizzite said to him, "You know the word that Yahweh said to Moses the man of God at Kadesh Barnea concerning you and me.
7	雅伟的仆人摩西从加低斯巴尼亚打发我窥探这地，那时我正四十岁；我按着心意回报他。	I was forty years old ^{Note: Literally "I [was] a son of forty year[s]"} when Moses Yahweh's servant sent me from Kadesh Barnea to spy out the land, and I returned with an honest report ^{Note: Literally "with a word just as [was] with my heart"} .

8	然而，同我上去的众弟兄使百姓的心消 化；但我专心跟从雅伟——我的神。	My companions who went up with me made the hearts ^{Note: Hebrew "heart"} of the people melt, but I remained true to Yahweh my God.
9	当日摩西起誓说：你脚所踏之地定要归你 和你的子孙永远为业，因为你专心跟从雅 伟——我的神。	And Moses swore on that day, saying, ‘Surely the land that your foot has trodden on will be an inheritance to you and your sons forever, because you remained true to Yahweh my God.’
10	自从雅伟对摩西说这话的时候，雅伟照他 所应许的使我存活这四十五年；其间以色 列人在旷野行走。看哪，现今我八十五岁 了，	So then, look, Yahweh has kept me alive just as he promised these forty-five years, ^{Note: Hebrew "year"} from the time that Yahweh spoke this word to Moses while Israel wandered ^{Note: Literally "went"} in the wilderness. Now look, today I am eighty-five years old . ^{Note: Literally "I [am] a son of eighty-five year[s]"}
11	我还是强壮，像摩西打发我去的那天一 样；无论是争战，是出入，我的力量那时 如何，现在还是如何。	Today I am still strong, just as on the day that Moses sent me; as my strength <i>[was]</i> then, so now also <i>[is]</i> my strength for war and for daily activities . ^{Note: Literally "for going out and for coming [in]"}
12	求你将雅伟那日应许我的这山地给我；那 里有亚纳族人，并宽大坚固的城，你也曾 听见了。或者雅伟照他[雅伟]所应许的与 我同在，我就把他们赶出去。	So now give me this hill country that Yahweh spoke <i>[of]</i> on that day, for you heard on that day that the Anakites <i>[were]</i> there, with great and fortified cities. Perhaps Yahweh <i>[is]</i> with me, and I will drive them out just as Yahweh promised.” ^{Note: Or "said"}
13	于是约书亚为耶孚尼的儿子迦勒祝福，将 希伯仑给他为业。	And Joshua blessed him and gave Hebron to Caleb son of Jephunneh as an inheritance.
14	所以希伯仑作了基尼洗族耶孚尼的儿子迦 勒的产业，直到今日，因为他专心跟从雅 伟——以色列的神。	Thus Hebron became the inheritance of Caleb son of Jephunneh the Kenizzite to this day, because he remained true to Yahweh the God of Israel.
15	希伯仑从前名叫基列亚巴；亚巴是亚纳族 中最尊大的人。于是国中太平，没有争战 了。	And the name of Hebron formerly <i>[was]</i> Kiriath Arba; ^{Note: Or "the city of Arba"} <i>[Arba was]</i> the greatest person among the Anakites. And the land rested from war.

第 15 章

1	犹大支派按着宗族拈阄所得之地是在尽南 边，到以东的交界，向南直到寻的旷野。	The allotment for the tribe of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Judah according to their families reached to the border of Edom, to the wilderness of Zin, to the far south . ^{Note: Literally "to the south at the end of south"}
2	他们的南界是从盐海的尽边，就是从朝南 的海汊起，	Their southern border was from the end of the Salt Sea, ^{Note: That is, the Dead Sea} from the bay facing southward;
3	通到亚克拉滨坡的南边，接连到寻，上到 加低斯巴尼亚的南边，又过希斯仑，上到 亚达珥，绕到甲加，	it continues ^{Note: Hebrew "goes out"} to <i>[the]</i> south to the ascent of Akrabbim, passes <i>[along]</i> to Zin, it goes up south of Kadesh Barnea, passes <i>[along]</i> Hezron, goes up to Addar, and makes a turn to Karka;
4	接连到押们，通到埃及小河，直通到海为 止。这就是他们的南界。	it passes on ^{Note: Literally "it was to"} to Azmon, continues ^{Note: Hebrew "goes out"} by the wadi of Egypt, and it ends ^{Note: Literally "the goings out of the border were"} at the sea. This will be your southern border.
5	东界是从盐海南边到约但河口。北界是从 约但河口的海汊起，	<i>[The]</i> eastern border <i>[is]</i> the Salt Sea ^{Note: That is, the Dead Sea} up to the mouth ^{Note: Or "end"} of the Jordan. <i>[The]</i> border on <i>[the]</i> northern side <i>[runs]</i> from the bay of the sea at the mouth ^{Note: Or "end"} of the Jordan;

6	上到伯曷拉，过伯亚拉巴的北边，上到流便之子波罕的磐石；	the border goes up to Beth-hoglah and passes <i>[along]</i> north of Beth Arabah; and the border goes up the stone of Bohan son of Reuben;
7	从亚割谷往北，上到底壁，直向河南亚都冥坡对面的吉甲；又连接到隐示麦泉，直通到隐罗结，	and the border goes up to Debir from the valley of Achor, and to the north, turning to Gilgal, which <i>[is]</i> opposite the ascent of Adummim, which <i>[is]</i> south of the wadi; <small>{Note: A valley that is dry most of the year, but contains a stream during the rainy season}</small> and the border passes on to the waters of En Shemesh, and it ends at En Rogel.
8	上到欣嫩子谷，贴近耶布斯的南界（耶布斯就是耶路撒冷）；又上到欣嫩谷西边的山顶，就是在利乏音谷极北的边界；	Then the border goes up <i>[by]</i> the Valley of Ben Hinnom <small>{Note: Or "valley of the son of Hinnom"}</small> to the slope of the Jebusites <small>{Note: Hebrew "Jebusite"}</small> from <i>[the]</i> south (that <i>[is]</i> , Jerusalem); and the border goes up to the top of the mountain that <i>[lies]</i> opposite the valley of Hinnom to the west, which is at the end of the valley of Rephaim to the north;
9	又从山顶延到尼弗多亚的水源，通到以弗仑山的城邑，又延到巴拉（巴拉就是基列耶琳）；	then the border turns from the top of the mountain to the spring of the waters of Nephtoa, and continues <small>{Note: Hebrew "goes out"}</small> from there to the cities of Mount Ephron; the border <i>[then]</i> turns <i>[to]</i> Baalah (that <i>[is]</i> , Kiriath Jearim);
10	又从巴拉往西绕到西珥山，连接到耶琳山的北边（耶琳就是基撒仑）；又下到伯示麦过亭纳，	and the border goes around from Baalah to the west, to Mount Seir, and passes on to the slope of Mount Jearim from the north (that <i>[is]</i> , Kesalon), and goes down <i>[to]</i> Beth Shemesh, and passes <i>[along by]</i> Timnah.
11	通到以革伦北边，延到施基仑，连接到巴拉山；又通到雅比聂，直通到海为止。	The border continues <small>{Note: "Hebrew "goes out"}</small> to the slope of Ekron to the north, <i>[then]</i> bends around to Shikkeron, it passes <i>[on]</i> to Mount Baalah and continues <i>[to]</i> Jabneel; and the border ends <small>{Note: Literally "the goings out of the border were"}</small> at the sea.
12	西界就是大海和靠近大海之地。这是犹太人按着宗族所得之地四围的交界。	And <i>[the]</i> western border <i>[is]</i> to the Great Sea <small>{Note: That is, the Mediterranean}</small> and its coast. This <i>[is]</i> the border surrounding the descendants <small>{Note: Or "sons"}</small> of Judah according to their families.
13	约书亚照雅伟所吩咐的，将犹大人中的一段地，就是基列亚巴，分给耶孚尼的儿子迦勒。亚巴是亚纳族的始祖（基列亚巴就是希伯仑）。	According to the commandment of Yahweh to Joshua , <small>{Note: Literally "according to the mouth of Yahweh to Joshua"}</small> he gave to Caleb son of Jephunneh a plot of ground among the descendants <small>{Note: Or "sons"}</small> of Judah, Kiriath Arba, <small>{Note: Or "the city of Arba"}</small> which <i>[is]</i> Hebron (<i>[Arba]</i> was Anak's father).
14	迦勒就从那里赶出亚纳族的三个族长，就是示筛、亚希幔、挾买；	Caleb drove out from there three of Anak's sons, Sheshai, Ahiman, and Talmi, the descendants <small>{Note: Or "children"}</small> of Anak.
15	又从那里上去，攻击底璧的居民。（这底璧从前名叫基列西弗。）	And from there he went up against the inhabitants of Debir (the former name of Debir <i>[was]</i> Kiriath Sepher).
16	迦勒说：谁能攻打基列西弗将城夺取，我就把我女儿押撒给他为妻。	And Caleb said, "Whoever attacks Kiriath Sepher and captures it, I will give to him my daughter Acsah as a wife."
17	迦勒兄弟基纳斯的儿子俄陀聂夺取了那城，迦勒就把女儿押撒给他为妻。	Othniel son of Kenaz, the brother of Caleb, captured it, and he gave to him Acsah his daughter as a wife.
18	押撒过门的时候，劝丈夫向她父亲求一块田，押撒一下驴，迦勒问她说：你要什么？	When she came <i>[to him]</i> she urged him to ask her father for a field. So she dismounted from the donkey, and Caleb said to her, " What do you want ?" <small>{Note: Literally "What [is] for you?"}</small>

19	她说：求你赐福给我，你既将我安置在南地，求你也给我水泉。她父亲就把上泉下泉赐给她。	And she said to him, "Give to me a gift; ^{Note: Or "blessing"} you have given me the land of the Negev, ^{Note: An arid region south of the Judean hills} and you must give to me a spring of water." And he gave to her the upper and lower spring. ^{Note: <Joshua 15:13-19> is almost identical to <Judges 1:11-15>}
20	以下是犹大支派按着宗族所得的产业。	This ^[is] the inheritance of the tribe of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Judah according to their families:
21	犹大支派尽南边的城邑，与以东交界相近的，就是甲薛、以得、雅姑珥、	the cities belonging to the tribe of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Judah to the far south, to ^[the] border of Edom to the south, were Kabzeel, Eder, Jagur,
22	基拿、底摩拿、亚大达、	Kinah, Dimonah, Adadah,
23	基低斯、夏琐、以提楠、	Kedesh, Hazor, Ithnan,
24	西弗、提炼、比亚绿、	Ziph, Telem, Bealoth,
25	夏琐哈大他、加略希斯仑（加略希斯仑就是夏琐）、	Hazor Hadattah, Kerioth Hezron (that ^[is] , Hazor),
26	亚曼、示玛、摩拉大、	Amam, Shema, Moladah,
27	哈萨迦大、黑实门、伯帕列、	Hazar Gaddah, Heshmon, Beth Pelet,
28	哈萨书亚、别是巴、比斯约他、	Hazar Shual, Beersheba, Biziothiah,
29	巴拉、以因、以森、	Baalah, Iim, Ezem,
30	伊勒多腊、基失、何珥玛、	Eltolad, Kesil, Hormah,
31	洗革拉、麦玛拿、三撒拿、	Ziklag, Madmannah, Sansannah,
32	利巴勿、实忻、亚因、临门，共二十九座城，还有属城的村庄。	Lebaoth, Shilhim, Ain, and Rimmon; ^[in] all, twenty-nine cities and their villages.
33	在高原有以实陶、琐拉、亚实拿、	In the Shephelah: ^{Note: Or "lowlands"; a geographical region on the western edge of the hills of Judea} Eshtaol, Zorah, Ashnah,
34	撒挪亚、隐干宁、他普亚、以楠、	Zanoah, En Gannim, Tappuah, Enam,
35	耶末、亚杜兰、梭哥、亚西加、	Jarmuth, Adullam, Socoh, Azekah,
36	沙拉音、亚底他音、基底拉、基底罗他音，共十四座城，还有属城的村庄。	Shaaraim, Adithaim, Gederah, and Gederothaim; fourteen cities and their villages.
37	又有洗楠、哈大沙、麦大迦得、	Zenan, Hadashah, Migdal Gad,
38	底连、米斯巴、约帖、	Dilean, Mizpah, Joktheel,
39	拉吉、波斯加、伊矶伦、	Lachish, Bozkath, Eglon,
40	迦本、拉慢、基提利、	Cabbon, Lahma, Kitlish,
41	基低罗、伯大袞、拿玛、玛基大，共十六座城，还有属城的村庄。	Gederoth, Beth Dagon, Naamah, and Makkedah; sixteen cities and their villages.
42	又有立拿、以帖、亚珊、	Libnah, Ether, Ashan,
43	益弗他、亚实拿、尼悉、	Jephthah, Ashnah, Nezib,

44	基伊拉、亚革悉、玛利沙，共九座城，还有属城的村庄。	Keilah, Aczib, and Mareshah; nine cities and their villages.
45	又有以革伦和属以革伦的镇市村庄；	Ekron, its towns and villages;
46	从以革伦直到海，一切靠近亚实突之地，并属其地的村庄。	from Ekron to the sea, and all that were near ^(Note: Literally "[were] on the hand of") Ashdod and their villages.
47	亚实突和属亚实突的镇市村庄；迦萨和属迦萨的镇市村庄；直到埃及小河，并大海和靠近大海之地。	Ashdod, its towns and villages; Gaza, its towns and villages, up to the wadi ^(Note: A valley that is dry most of the year, but contains a stream during the rainy season) of Egypt and the Great Sea ^(Note: That is, the Mediterranean) and its coast. ^(Note: Literally "border")
48	在山地有沙密、雅提珥、梭哥、	And in the hill country: Shamir, Jattir, Socoh,
49	大拿、基列萨拿（基列萨拿就是底璧）、	Dannah, Kiriath Sanna (that <i>[is]</i> , Debir),
50	亚拿伯、以实提莫、亚念、	Anab, Eshtemoh, Anim,
51	歌珊、何伦、基罗，共十一座城，还有属城的村庄。	Goshen, Holon, and Giloh; eleven cities and their villages.
52	又有亚拉、度玛、以珊、	Arab, Dumah, Eshan,
53	雅农、伯他普亚、亚非加、	Janim, Beth-tappuah, Aphekah,
54	宏他、基列亚巴（基列亚巴就是希伯仑）、洗珥，共九座城，还有属城的村庄。	Humtah, Kiriath Arba ^(Note: Or "the city of Arba") (that <i>[is]</i> , Hebron), and Zior; nine cities and their villages.
55	又有玛云、迦密、西弗、淤他、	Moan, Carmel, Ziph, Juttah,
56	耶斯列、约甸、撒挪亚、	Jezreel, Jokdeam, Zanoah,
57	该隐、基比亚、亭纳，共十座城，还有属城的村庄。	Kain, Gibeah, and Timnah; ten cities and their villages.
58	又有哈忽、伯夙、基突、	Halhul, Beth Zur, Gedor,
59	玛腊、伯亚诺、伊勒提君，共六座城，还有属城的村庄。	Maarath, Beth Anoth, and Eltekon; six cities and their villages.
60	又有基列巴力（基列巴力就是基列耶琳）、拉巴，共两座城，还有属城的村庄。	Kiriath Baal (that <i>[is]</i> , Kiriath Jearim) and Rabbah; two cities and their villages.
61	在旷野有伯亚拉巴、密丁、西迦迦、	In the wilderness: Beth Arabah, Middin, Secacah,
62	匿珊、盐城、隐基底，共六座城，还有属城的村庄。	Nibshan, the city of Salt, and En Gedi; six cities and their villages.
63	至于住耶路撒冷的耶布斯人，犹大人不能把他们赶出去，耶布斯人却在耶路撒冷与犹大人同住，直到今日。	But the descendants ^(Note: Or "sons") of Judah were unable to drive out the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, so the Jebusites live with the descendants ^(Note: Or "sons") of Judah in Jerusalem to this day.

第 16 章

1	约瑟的子孙拈阄所得之地是从靠近耶利哥的约但河起，以耶利哥东边的水为界：从耶利哥上去，通过山地的旷野，到伯特利；	The allotment of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Joseph went from <i>[the]</i> Jordan by Jericho, at the waters of Jericho to the east, <i>[into]</i> the wilderness, going up from Jericho into the hill country <i>[to]</i> Bethel;
2	又从伯特利到路斯，连接到亚基人的境界，至亚他绿；	it continues from Bethel to Luz, and it passes <i>[along]</i> to the territory of the Arkites ^{Note: Hebrew "Arkite"} at Ataroth.
3	又往西下到押利提人的境界，到下伯和仑的境界，直到基色，通到海为止。	Then it goes down, to the west, to the territory of the Japhletites, ^{Note: Hebrew "Japhletite"} up to the territory of Lower Beth-horon, then to Gezer, and it ends ^{Note: Literally "the goings out of it were"} at the sea.
4	约瑟的儿子玛拿西、以法莲就得了他们的地业。	And the descendants ^{Note: Or "sons"} of Joseph, Manasseh and Ephraim, received their inheritance.
5	以法莲子孙的境界，按着宗族所得的，记在下面：他们地业的东界是亚他绿亚达到上伯和仑；	<i>[This]</i> was the border of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Ephraim according to their families: the border of their inheritance to the east <i>[was]</i> Ataroth Addar, up to Upper Beth-horon.
6	往西通到北边的密米他，又向东绕到他纳示罗，又连接到雅挪哈的东边；	The border continues to the sea; from Micmethath to <i>[the]</i> north, the border turns to the east to Taanath Shiloh, and it passes <i>[along]</i> it from the east to Janoah.
7	从雅挪哈下到亚他绿，又到拿拉，达到耶利哥，通到约但河为止；	Then it goes down from Janoah to Ataroth and to Naarah; it touches Jericho and ends <i>[at]</i> the Jordan;
8	从他普亚往西，到加拿河，直通到海为止。这就是以法莲支派按着宗族所得的地业。	from Tappuah the border goes to the west, <i>[to]</i> the wadi ^{Note: A valley that is dry most of the year, but contains a stream during the rainy season} of Kanah, and it ends ^{Note: Literally "the goings out of it were"} at the sea. This <i>[is]</i> the inheritance of the tribe of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Ephraim according to their families,
9	另外在玛拿西人地业中得了些城邑和属城的村庄。这都是分给以法莲子孙的。	with the cities that were set apart for the descendants ^{Note: Or "sons"} of Ephraim in the midst of the inheritance of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Manasseh, all the cities and their villages.
10	他们没有赶出住基色的迦南人；迦南人却住在以法莲人中间，成为作苦工的仆人，直到今日。	But they did not drive out the Canaanites ^{Note: Hebrew "Canaanite"} who were dwelling in Gezer, and so the Canaanites ^{Note: Hebrew "Canaanite"} live in the midst of Ephraim to this day, but they became forced laborers.

第 17 章

1	玛拿西是约瑟的长子，他的支派拈阄所得之地记在下面。至于玛拿西的长子基列之父（父或作：主）玛吉，因为是勇士就得了基列和巴珊。	Then the allotment was made for the tribe of Manasseh, because he <i>[was]</i> the firstborn of Joseph. To Makir, the firstborn of Manasseh, the father of Gilead, were allotted ^{Note: Literally "and there was to him"} Gilead and Bashan, because he was a warrior. ^{Note: Literally "a man of war"}
---	---	---

2	玛拿西其余的子孙，按着宗族拈阄分地，就是亚比以谢子孙，希勒子孙，亚斯列子孙，示剑子孙，希弗子孙，示米大子孙；这些按着宗族，都是约瑟儿子玛拿西子孙的男丁。	<i>[An allotment]</i> was <i>[made]</i> for the remaining descendants ^{Note: Or "sons"} of Manasseh, according to their families: For the children of Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hephher, and Shemida—these <i>[were]</i> the male descendants ^{Note: Or "sons"} of Manasseh son of Joseph according to their families.
3	玛拿西的元孙，玛吉的曾孙，基列的孙子，希弗的儿子西罗非哈没有儿子，只有女儿。他的女儿名叫玛拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒；	But Zelophehad son of Hephher, son of Gilead, son of Makir, son of Manasseh, had no sons, only daughters. These <i>[are]</i> the names of his daughters: Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.
4	她们来到祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚并众首领面前，说：雅伟曾吩咐摩西在我们弟兄中分给我们产业。于是约书亚照雅伟所吩咐的，在她们伯叔中，把产业分给她们。	They came before Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the leaders, saying, "Yahweh commanded Moses to give an inheritance to us among our kinsmen." ^{Note: Or "among our brothers"} Therefore, according to the command of Yahweh ^{Note: Literally "mouth of Yahweh"} he gave them an inheritance among the kinsmen ^{Note: Or "brothers"} of their father.
5	除了约但河东的基列和巴珊地之外，还有十分地归玛拿西，	Thus ten shares fell to Manasseh, besides the land of Gilead and Bashan, which <i>[is]</i> beyond the Jordan,
6	因为玛拿西的孙女们在玛拿西的孙子中得了产业。基列地是属玛拿西其余的子孙。	because the daughters of Manasseh received an inheritance among his sons. And the land of Gilead was <i>[allotted]</i> to the remaining descendants ^{Note: Or "sons"} of Manasseh.
7	玛拿西的境界：从亚设起，到示剑前的密米他，往北到隐他普亚居民之地。	The border of Manasseh was from Asher <i>[to]</i> Micmethath, which <i>[is]</i> opposite Shechem; ^{Note: Or "which faces Shechem"} then the border goes to the south, to the inhabitants of En Tappuah.
8	他普亚地归玛拿西，只是玛拿西境界上的他普亚城归以法莲子孙。	The land of Tappuah belonged to Manasseh, ^{Note: Literally "was to Manasseh"} but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the descendants of Ephraim. ^{Note: Literally "was to the children of Ephraim"}
9	其界下到加拿河的南边。在玛拿西城邑中的这些城邑都归以法莲。玛拿西的地界是在河北直通到海为止；	Then the border goes down <i>[to]</i> the wadi ^{Note: A valley that is dry most of the year, but contains a stream during the rainy season} of Kanah to the south of the wadi. These cities <i>[belong]</i> to Ephraim among the cities of Manasseh. The border of Manasseh <i>[is]</i> north of the wadi, and it ends ^{Note: Literally "the goings out of it were"} at the sea.
10	南归以法莲，北归玛拿西，以海为界；北边到亚设，东边到以萨迦。	The south <i>[is]</i> Ephraim's, and the north <i>[is]</i> Manasseh's; the sea is their ^{Note: Hebrew "its"} border; Asher touches <i>[the]</i> north and on <i>[the]</i> east Issachar.
11	玛拿西在以萨迦和亚设境内，有伯善和属伯善的镇市，以伯莲和属以伯莲的镇市，多珥的居民和属多珥的镇市；又有三处山冈，就是隐多珥和属隐多珥的镇市；他纳的居民和属他纳的镇市，米吉多的居民和属米吉多的镇市。	In Issachar and Asher, Manasseh had Beth-shean and its villages, Ibleam and its villages, the inhabitants of Dor and its villages, the inhabitants of En-dor and its villages, the inhabitants of Taanach and its villages, the inhabitants of Megiddo and its villages; the third is Napheth.
12	只是玛拿西子孙不能赶出这些城的居民，迦南人偏要住在那地。	But the descendants ^{Note: Or "sons"} of Manasseh were not able to take possession of these towns; the Canaanites ^{Note: Hebrew "Canaanite"} were determined to live in this land.
13	及至以色列人强盛了，就使迦南人做苦工，没有把他们全然赶出。	And it happened, when the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} grew strong, they put the Canaanites ^{Note: Hebrew "Canaanite"} to forced labor but never drove them out completely.

14	约瑟的子孙对约书亚说：雅伟到如今既然赐福与我们，我们也族大人多，你为什么仅将一阡一段之地分给我们为业呢？	The descendants ^{Note: Or "sons"} of Joseph spoke with Joshua, saying, "Why have you given us ^{Note: Hebrew "to me"} one allotment and one share <i>[as]</i> an inheritance? We are many people, which Yahweh has blessed."
15	约书亚说：你们如果族大人多，嫌以法莲山地窄小，就可以上比利洗人、利乏音人之地，在树林中砍伐树木。	And Joshua said to them, "If you <i>[are]</i> many people, go up to the forest and clear <i>[a place]</i> there for yourselves in the land of the Perizzites ^{Note: Hebrew "Perizzite"} and Rephaim, since the hill country of Ephraim is <i>[too]</i> narrow for you."
16	约瑟的子孙说：那山地容不下我们，并且住平原的迦南人，就是住伯善和属伯善的镇市，并住耶斯列平原的人，都有铁车。	And the descendants ^{Note: Or "sons"} of Joseph said, "The hill country is not enough for us, and all of the Canaanites ^{Note: Hebrew "Canaanite"} living in the land of the valley <i>[have]</i> chariots ^{Note: Hebrew "chariot"} of iron, those in Beth-shean and its villages, and those in the Jezreel Valley."
17	约书亚对约瑟家，就是以法莲和玛拿西人，说：你是族大人多，并且强盛，不仅仅有一阡之地，	And Joshua said to the house of Joseph, to Ephraim and Manasseh, "You are many people and have great power; you will not have one allotment <i>[only]</i> ;
18	山地也要归你，虽是树林，你也可以砍伐；靠近之地必归你。迦南人虽有铁车，虽是强盛，你也能把他们赶出去。	<i>[the]</i> hill country will be yours. Even though it <i>[is]</i> a forest, you will clear it, and it will be yours <i>[to]</i> its farthest borders. You will drive out the Canaanites, ^{Note: Hebrew "Canaanite"} even though they have iron chariots and <i>[are]</i> strong."

第 18 章

1	以色列的全会众都聚集在示罗，把会幕设立在那里，那地已经被他们制伏了。	The entire congregation of the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} assembled <i>[at]</i> Shiloh, and they set up there the tent of meeting, and the land was subdued before them. ^{Note: Or "in their presence"}
2	以色列人中其余的七个支派还没有分给他们地业。	And seven tribes remained among the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} who had not been apportioned their inheritance.
3	约书亚对以色列人说：雅伟——你们列祖的神所赐给你们的地，你们耽延不去得，要到几时呢？	And Joshua said to the Israelites , ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} " How long ^{Note: Literally "Until when"} <i>[will]</i> you be slack about going to take possession of the land that Yahweh, the God of your ancestors, ^{Note: Or "fathers"} has given you?
4	你们每支派当选举三个人，我要打发他们去，他们就要起身走遍那地，按着各支派应得的地业写明（或作：画图），就回到我这里来。	Provide three men from each tribe , ^{Note: Literally "according to each tribe"} and I will send them so that they may begin to go through the land and write <i>[a description of]</i> it according to their inheritance , ^{Note: Literally "according to the mouth of their inheritance"} and let them come to me.
5	他们要将地分做七分；犹大仍在南方，住在他的境内。约瑟家仍在北方，住在他的境内。	They will divide it among themselves into seven portions; Judah will maintain its border ^{Note: Literally "Judah will stand on its border"} from <i>[the]</i> south, and the house of Joseph will maintain its border ^{Note: Literally "the house of Joseph will stand on its border"} from <i>[the]</i> north.
6	你们要将地分做七分，写明了拿到我这里来。我要在雅伟——我们神面前，为你们拈阄。	Describe the land <i>[in]</i> seven divisions, and bring <i>[it]</i> to me here; I will cast lots for you here before Yahweh our God.

7	利未人在你们中间没有分，因为供雅伟祭司的职任就是他们的产业。迦得支派、流便支派，和玛拿西半支派已经在约但河东得了地业，就是雅伟仆人摩西所给他们的。	The Levites among you have no portion, for their inheritance <i>[is]</i> the priesthood of Yahweh; Gad, Reuben, and the half-tribe of Manasseh received their inheritance beyond the Jordan to the east, which Moses Yahweh's servant gave to them."
8	划地势的人起身去的时候，约书亚嘱咐他们说：你们去走遍那地，划明地势，就回到我这里来。我要在示罗这里，雅伟面前，为你们拈阄。	And the men went immediately, ^{Note: Literally "the men got up and went"} and Joshua commanded the ones going to describe the land, saying, "Go and walk about through the land, write <i>[a description]</i> , and return to me, and here I will cast a lot for you before ^{Note: Or "in the presence of"} Yahweh at Shiloh."
9	他们就去了，走遍那地，按着城邑分做七分，写在册子上，回到示罗营中见约书亚。	And the men went and passed through the land, and they described ^{Note: Literally "wrote it"} the cities in seven divisions in a book; and they came to Joshua to the camp <i>[at]</i> Shiloh,
10	约书亚就在示罗，雅伟面前，为他们拈阄。约书亚在那里，按着以色列人的支派，将地分给他们。	and Joshua cast a lot for them at Shiloh before ^{Note: Or "in the presence of"} Yahweh, and there he divided the land for the Israelites, ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} to each a portion. ^{Note: Literally "according to their allotment"}
11	便雅悯支派，按着宗族拈阄所得之地，是在犹大、约瑟子孙中间。	And the allotment of the tribe of Benjamin came up according to their families, and the border of their allotment fell ^{Note: Literally "went out"} between the descendants ^{Note: Or "sons"} of Judah and the descendants ^{Note: Or "sons"} of Joseph.
12	他们的北界是从约但河起，往上贴近耶利哥的北边；又往西通过山地，直到伯亚文的旷野；	Their northern border began at the Jordan and went up to the slope of Jericho on <i>[the]</i> north and continued into the hill country to the west; it ends ^{Note: Literally "the goings out of it were"} at the wilderness of Beth Aven.
13	从那里往南连接到路斯，贴近路斯（路斯就是伯特利），又下到亚他绿亚达，靠近下伯和仑南边的山；	The border passes <i>[on]</i> from there to Luz, to the slope of Luz to the south (that <i>[is]</i> , Bethel); then the border goes down to Ataroth Addar to the mountain that is south of Lower Beth-Horon.
14	从那里往西，又转向南，从伯和仑南对面的山，直达到犹大人的城基列巴力（基列巴力就是基列耶琳）；这是西界。	Then the border changes direction and turns to the western side southward, from the mountain that is opposite ^{Note: Literally "against the face of"} Beth-Horon to the south. It ends ^{Note: Literally "the goings out of it were"} at Kiriath Baal (that <i>[is]</i> , Kiriath Jearim), a town belonging to the descendants ^{Note: Or "sons"} of Judah. This <i>[is the]</i> western side.
15	南界是从基列耶琳的尽边起，往西达到尼弗多亚的水源；	<i>[The]</i> southern side <i>[begins]</i> on the outskirts of Kiriath Jearim, and the border continues to the west to the spring of the waters of Nephtoah;
16	又下到欣嫩子谷对面山的尽边，就是利乏音谷北边的山；又下到欣嫩谷，贴近耶布斯的南边；又下到隐罗结；	the border goes down to the foot ^{Note: Or "to the edge"} of the mountain, which <i>[is]</i> opposite the Valley of Ben Hinnom, ^{Note: Or "valley of the son of-Hinnom"} which <i>[is]</i> in the valley of Rephaim to the north; then it does down the valley of Hinnom to the slope of the Jebusites ^{Note: Hebrew "Jebusite"} to the south, and then it goes down <i>[to]</i> En Rogel.
17	又往北通到隐示麦，达到亚都冥坡对面的基利绿；又下到流便之子波罕的磐石；	It changes direction from <i>[the]</i> north, and it continues <i>[to]</i> En Shemesh; it goes out to Geliloth, which <i>[is]</i> opposite the ascent of Adummim, and it goes down <i>[to]</i> the stone of Bohan, son of Reuben.
18	又连接到亚拉巴对面，往北下到亚拉巴；	It passes <i>[on]</i> to the slope opposite the Arabah ^{Note: A dry region that runs south of the Sea of Galilee along the Jordan Valley} to the north, and it goes down to the Arabah. ^{Note: A dry region that runs south of the Sea of Galilee along the Jordan Valley}

19	又接连到伯曷拉的北边，直通到盐海的北 汊，就是约但河的南头；这是南界。	The border passes <i>[on]</i> to the slope of Beth-hoglah to the north and ends ^{Note: Literally "the goings out of it were"} at the north bay of the Salt Sea ^{Note: That is, the Dead Sea} at the south end of the Jordan. This is the southern border.
20	东界是约但河。这是便雅悯人按着宗族， 照他们四围的交界所得的地业。	The Jordan forms its border on the eastern side. This <i>[is]</i> the inheritance of the tribe of Benjamin, its borders that surrounds <i>[them]</i> , according to their families.
21	便雅悯支派按着宗族所得的城邑就是：耶 利哥、伯曷拉、伊麦基悉、	Now the towns of the tribes of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Benjamin, according to their families, were Jericho, Beth-hoglah, Emek Keziz,
22	伯亚拉巴、洗玛脸、伯特利、	Beth Arabah, Zemaraim, Bethel,
23	亚文、巴拉、俄弗拉、	Avvim, Parah, Ophrah,
24	基法阿摩尼、俄弗尼、迦巴，共十二座 城，还有属城的村庄；	Kephar Ammoni, Ophni, and Geba; twelve cities and their villages.
25	又有基遍、拉玛、比录、	Gibeon, Ramah, Beeroth,
26	米斯巴、基非拉、摩撒、	Mizpeh, Kephirah, Mozah,
27	利坚、伊利毗勒、他拉拉、	Rekem, Irpeel, Taralah,
28	洗拉、以利弗、耶布斯（耶布斯就是耶路 撒冷）、基比亚、基列，共十四座城，还 有属城的村庄。这是便雅悯人按着宗族所 得的地业。	Zela, Haeleph, Jebus (that <i>[is]</i> , Jerusalem), Gibeah, and Kiriath; fourteen cities and their villages. This <i>[is]</i> the inheritance of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Benjamin according to their families.

第 19 章

1	为西缅支派的人，按着宗族，拈出第二 阄。他们所得的地业是在犹大人地业中 间。	The second allotment fell ^{Note: Literally "went out"} for Simeon, for the tribe of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Simeon, according to their families. And their inheritance was in the midst of the inheritance of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Judah.
2	他们所得为业之地就是：别是巴（或名示 巴）、摩拉大、	And they had as their inheritance Beersheba, Sheba, Moladah,
3	哈萨书亚、巴拉、以森、	Hazar Shual, Balah, Ezem,
4	伊利多拉、比土力、何珥玛、	Eltolad, Bethul, Hormah,
5	洗革拉、伯玛加博、哈萨苏撒、	Ziklag, Beth Marcaboth, Hazar Susah,
6	伯利巴勿、沙鲁险，共十三座城，还有属 城的村庄；	Beth Lebaoth, and Sharuhem; thirteen cities and their villages.
7	又有亚因、利门、以帖、亚珊，共四座 城，还有属城的村庄；	Ain, Rimmon, Ether, and Ashan; four cities and their villages,
8	并有这些城邑四围一切的村庄，直到巴拉 比珥，就是南地的拉玛。这是西缅支派按 着宗族所得的地业。	and all the villages that <i>[were]</i> around these towns up to Baalat-Beor, Ramath of the Negev. ^{Note: An arid region south of the Judaeen hills} This <i>[was]</i> the inheritance of the tribe of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Simeon according to their families.

9	西缅人的地业是从犹大人地业中得来的；因为犹大人的分过多，所以西缅人在他们的地业中得了地业。	Part of the portion <i>[allotted to]</i> the descendants ^{Note: Or "sons"} of Judah <i>[became]</i> the inheritance of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Simeon because the portion for the descendants ^{Note: Or "sons"} of Judah was too large for them, ^{Note: Literally "large from them"} so the descendants ^{Note: Or "sons"} of Simeon inherited <i>[from]</i> their inheritance.
10	为西布伦人，按着宗族，拈出第三阄。他们地业的境界是到撒立；	The third allotment came up for the descendants ^{Note: Or "sons"} of Zebulun according to their families. The border of their inheritance went up to Sarid.
11	往西上到玛拉拉，达到大巴设，又达到约念前的河；	Their border goes up to the west, to Maralah; it touches ^{Note: Or "reaches to"} Dabbesheth, then the wadi ^{Note: A valley that is dry most of the year, but contains a stream during the rainy season} that <i>[is]</i> opposite Jokneam.
12	又从撒立往东转向日出之地，到吉斯绿他泊的境界，又通到大比拉，上到雅非亚；	It turns from Sarid to the east to the sunrise, to the border of Kislot-Tabor; it continues to Daberath and goes up <i>[to]</i> Japhia.
13	从那里往东，接连到迦特希弗，至以特加汛，通到临门，临门延到尼亚；	From there it passes <i>[along]</i> to the east toward the sunrise, to Gath Hephher and to Eth Kazin, and continuing <i>[to]</i> Rimmon, it turns <i>[to]</i> Neah;
14	又绕过尼亚的北边，转到哈拿顿，通到伊弗他伊勒谷。	it changes direction from the north of Hannathon, and it ends ^{Note: Literally "the goings out of it were"} at the valley of Yiptah-El;
15	还有加他、拿哈拉、伸仑、以大拉、伯利恒，共十二座城，还有属城的村庄。	Kattath, Nahalal, Shimron, Idalah, and Bethlehem; twelve cities and their villages.
16	这些城并属城的村庄就是西布伦人按着宗族所得的地业。	This <i>[is]</i> the inheritance of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Zebulun according to their families, these cities and their villages.
17	为以萨迦人，按着宗族，拈出第四阄。	The fourth allotment fell ^{Note: Literally "came out"} for Issachar, for the descendants ^{Note: Or "sons"} of Issachar, according to their families.
18	他们的境界是到耶斯列、基苏律、书念、	Their border went to Jezreel, Chesulloth, Shunem,
19	哈弗连、示按、亚拿哈拉、	Hapharaim, Shion, Anaharath,
20	拉璧、基善、亚别、	Rabbith, Kishion, Ebez,
21	利篾、隐干宁、隐哈大、伯帕薛；	Remeth, En Gannim, En Haddah, and Beth Pазzez;
22	又达到他泊、沙哈洗玛、伯示麦，直通到约但河为止，共十六座城，还有属城的村庄。	and the border touches Tabor, Shahazumah, and Beth Shemesh. Its border ends ^{Note: Literally "the goings out of their border were"} at the Jordan; sixteen cities and their villages.
23	这些城并属城的村庄就是以萨迦支派按着宗族所得的地业。	This <i>[is]</i> the inheritance of the tribe of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Issachar according to their families, the cities and their villages.
24	为亚设支派，按着宗族，拈出第五阄。	The fifth allotment fell ^{Note: Literally "came out"} for the tribe of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Asher according to their families.
25	他们的境界是黑甲、哈利、比田、押煞、	Their border was Helkath, Hali, Beten, Acshaph,
26	亚拉米勒、亚末、米沙勒；往西达到迦密，又到希曷立纳，	Allamelech, Amad, and Mishal; it touches Carmel to the west, and Shihor-Libnat.

27	转向日出之地，到伯大袞，达到细步纶往北到伊弗他伊勒谷，到伯以墨和尼业，也通到迦步勒的左边；	Then it turns eastward ^{Note: Literally "to the rising of the sun"} to Beth-dagon and touches Zebulun and the valley of Yiptah-El to the north ^{Note: Literally "left hand/side"} to Beth Emeck and Neiel; it continues to Cabul from <i>[the]</i> north,
28	又到义伯仑、利合、咱们、加拿，直到西顿大城；	and Ebron, Rehob, Hammon, and Kanah up to Great Sidon;
29	转到拉玛和坚固城推罗；又转到何萨，靠近亚革悉一带地方，直通到海；	then the border turns <i>[to]</i> Ramah, and up to the fortified city of Tyre, <i>[where]</i> the border turns <i>[to]</i> Hosah; it ends ^{Note: Literally "the goings out of it were"} at the sea, from Hebel to Aczib.
30	又有乌玛、亚弗、利合，共二十二座城，还有属城的村庄。	<i>[Included were]</i> Ummah, Aphek, and Rehob; twenty-two cities and their villages.
31	这些城并属城的村庄就是亚设支派按着宗族所得的地业。	This <i>[is]</i> the inheritance of the tribe of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Asher according to their families, these cities and their villages.
32	为拿弗他利人，按着宗族，拈出第六阄。	The sixth allotment fell ^{Note: Literally "came out"} for the children of Naphtali, for the children of Naphtali according to their families.
33	他们的境界是从希利弗从撒拿音的橡树，从亚大米尼吉和雅比聂，直到拉共，通到约但河；	Their border was from Heleph, from <i>[the]</i> oak in Zaanannim, Adami Nekeb, Jabneel, up to Lakkum; it ends ^{Note: Literally "the goings out of it were"} at the Jordan;
34	又转向西到亚斯纳他泊，从那里通到户割，南边到西布伦，西边到亚设，又向日出之地，达到约但河那里的犹大。	then the border turns to the west, to Aznoth Tabor, and continues from there to Hukok, and it touches ^{Note: Or "reaches to"} Zebulun on <i>[the]</i> south, Asher on <i>[the]</i> west, and Judah on the east ^{Note: Literally "the rising of the sun"} <i>[at]</i> the Jordan.
35	坚固的城就是：西丁、侧耳、哈末、拉甲、基尼烈、	The fortified cities ^{Note: Literally "the cities of fortification"} <i>[are]</i> Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Kinnereth,
36	亚大玛、拉玛、夏琐、	Adamah, Ramah, Hazor,
37	基低斯、以得来、隐夏琐、	Kedesh, Edrei, En Hazor,
38	以利稳、密大伊勒、和琏、伯亚纳、伯示麦，共十九座城，还有属城的村庄。	Yiron, Migdal El, Horem, Beth-anath, Beth Shemesh; nineteen cities and their villages.
39	这些城并属城的村庄就是拿弗他利支派按着宗族所得的地业。	This <i>[is]</i> the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities and their villages.
40	为但支派，按着宗族，拈出第七阄。	The seventh lot fell ^{Note: Literally "came out"} for the tribe of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Dan according to their families.
41	他们地业的境界是琐拉、以实陶、伊珥示麦、	<i>[The]</i> border of their inheritance was Zorah, Eshtaol, Ir Shemesh,
42	沙拉宾、亚雅仑、伊提拉、	Shaalabbin, Aijalon, Ithlah,
43	以伦、亭拿他、以革伦、	Elon, Timnah, Ekron,
44	伊利提基、基比顿、巴拉、	Eltekeh, Gibbethon, Baalath,
45	伊胡得、比尼比拉、迦特临门、	Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon,
46	美耶昆、拉昆，并约帕对面的地界。	Me Jarkon, Rakkon, with the border opposite Joppa.

47	但人的地界越过原得的地界；因为但人上去攻取利善，用刀击杀城中的人，得了那城，住在其中，以他们先祖但的名将利善改名为但。	The border of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Dan continued beyond them, ^{Note: Literally "from them"} because the descendants ^{Note: Or "sons"} of Dan went up and fought with Lesham, and they captured and struck it with the edge of the sword, ^{Note: Literally "[the] mouth of [the] sword"} and they took possession of it and settled in it; and they called Leshem Dan, after the name of Dan their ancestor. ^{Note: Or "father"}
48	这些城并属城的村庄就是但支派按着宗族所得的地业。	This <i>[is]</i> the inheritance of the tribe of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Dan according to their families, these cities and their villages.
49	以色列人按着境界分完了地业，就在他们中间将地给嫩的儿子约书亚为业，	They finished assigning the land according to its borders, and the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} gave an inheritance <i>[from]</i> among them to Joshua son of Nun.
50	是照雅伟的吩咐，将约书亚所求的城，就是以法莲山地的亭拿西拉城，给了他。他就修那城，住在其中。	According to the commandment of Yahweh, ^{Note: Literally "On the mouth of Yahweh"} they gave him the city that he requested, Timnath Serah, in the hill country of Ephraim, and he rebuilt the city and settled ^{Note: Or "dwelt"} in it.
51	这就是祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚，并以色列各支派的族长，在示罗会幕门口，雅伟面前，拈阄所分的地业。这样，他们把地分完了。	These <i>[are]</i> the inheritances that Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the heads of the families of the tribes, distributed by allotment <i>[to]</i> the Israelites, ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} at Shiloh before Yahweh ^{Note: Or "in the presence of Yahweh"} <i>[at]</i> the entrance of the tent of meeting. And they finished dividing the land.

第 20 章

1	雅伟晓谕约书亚说：	And Yahweh spoke to Joshua, saying,
2	你吩咐以色列人说：你们要照着我藉摩西所晓谕你们的，为自己设立逃城，	"Speak to the Israelites, ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} saying, 'Appoint for yourselves cities of refuge, of which I spoke to you through the hand of Moses.
3	使那无心而误杀人的，可以逃到那里。这些城可以作你们逃避报血仇人的地方。	Anyone who kills a person by accident or unintentionally ^{Note: Or "by not knowing"} may flee there; they will be for yourselves a refuge from the avenger of blood.
4	那杀人的要逃到这些城中的一座城，站在城门口，将他的事情说给城内的长老们听。他们就把他收进城里，给他地方，使他住在他们中间。	The killer will flee to one of these cities, stand <i>[at]</i> the entrance of the gate of the city, and state his case to the elders of that city; ^{Note: Literally "he will speak his words in the ears of the elders of that city"} and they will take him ^{Note: Or "they will gather him"} into the city and give him a place, and he will dwell among them.
5	若是报血仇的追了他来，长老不可将他交在报血仇的手里；因为他是素无仇恨，无心杀了人的。	And if the avenger of blood pursues after him, they will not hand over the killer into his hand, because he killed his neighbor unintentionally, and he did not hate him previously. ^{Note: Literally "he did not hate him since yesterday and the day before that"}
6	他要住在那城里，站在会众面前听审判，等到那时的大祭司死了，杀人的才可以回到本城本家，就是他所逃出来的那城。	The killer will stay in that city until he stands before the congregation for the trial, until the death of the one who is the high priest in those days. Then the killer will return ^{Note: Literally "the killer will return and go"} to his city and to his house, to the city from which he fled.' "

7	于是，以色列人在拿弗他利山地分定加利利的基低斯；在以法莲山地分定示剑；在犹大山地分定基列亚巴（基列亚巴就是希伯仑）；	So they set apart ^{Note: Or "consecrated"} Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali, Shechem in the hill country of Ephraim, and Kiriath Arba ^{Note: Or "the city of Arba"} (that <i>[is]</i> , Hebron) in the hill country of Judah.
8	又在约但河外耶利哥东，从流便支派中，在旷野的平原，设立比悉；从迦得支派中设立基列的拉末；从玛拿西支派中设立巴珊的哥兰。	Beyond the Jordan east of Jericho, they appointed Bezer in the wilderness on the plateau, from the tribe of Reuben, Ramoth in Gilead, from the tribe of Gad, and Golan in the Bashan, from the tribe of Manasseh.
9	这都是为以色列众人和在他们中间寄居的外人所分定的地邑，使误杀人的都可以逃到那里，不死在报血仇人的手中，等他站在会众面前听审判。	These were the cities designated for all the Israelites, ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} and for the foreigners ^{Note: Hebrew "foreigner"} dwelling among them, for anyone that kills a person unintentionally to flee there, and not die by the hand of the avenger of blood, until there is a trial ^{Note: Literally "until he stands"} before the congregation.

第 21 章

1	那时，利未人的众族长来到祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚，并以色列各支派的族长面前，	Then the heads of the families of the Levites came to Eleazar the priest, to Joshua son of Nun, and to the heads of the families of the tribes of the Israelites. ^{Note: Literally "sons/children of Israel"}
2	在迦南地的示罗对他们说：从前雅伟藉着摩西吩咐给我们城邑居住，并城邑的郊野可以牧养我们的牲畜。	And they spoke to them at Shiloh in the land of Canaan, saying, "Yahweh commanded through the hand of Moses to give us cities to live <i>[in]</i> , with their pasturelands for our livestock."
3	于是以色列人照雅伟所吩咐的，从自己的地业中，将以下所记的城邑和城邑的郊野给了利未人。	So, by command of Yahweh, ^{Note: Literally "by the mouth of Yahweh"} the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} gave the Levites these cities and their pasturelands from their inheritance.
4	为哥辖族拈阄：利未人的祭司、亚伦的子孙，从犹大支派、西缅支派、便雅悯支派的地业中，按阄得了十三座城。	The allotment fell ^{Note: Literally "came out"} for the families of the Kohathites. ^{Note: Hebrew "Kohathite"} The descendants ^{Note: Or "sons"} of Aaron the priest, who were of the Levites, received ^{Note: Literally "they had"} by lot thirteen towns from the tribes of Judah, Simeon, and Benjamin.
5	哥辖其余的子孙，从以法莲支派、但支派、玛拿西半支派的地业中，按阄得了十座城。	The remaining descendants ^{Note: Or "sons"} of Kohath <i>[received]</i> by lot ten cities from the families of the tribes of Ephraim, Dan, and the half-tribe of Manasseh.
6	革顺的子孙，从以萨迦支派、亚设支派、拿弗他利支派、住巴珊的玛拿西半支派的地业中，按阄得了十三座城。	The descendants ^{Note: Or "sons"} of Gershon <i>[received]</i> by lot thirteen cities from the families of the tribes of Issachar, Asher, and Naphtali and from the half-tribe of Manasseh in Bashan.
7	米拉利的子孙，按着宗族，从流便支派、迦得支派、西布伦支派的地业中，按阄得了十二座城。	The descendants ^{Note: Or "sons"} of the Merarites ^{Note: Hebrew "Merarite"} according to their families <i>[received]</i> twelve cities from the tribes of Reuben, Gad, and Zebulun.
8	以色列人照着雅伟藉摩西所吩咐的，将这些城邑和城邑的郊野，按阄分给利未人。	The Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} gave to the Levites these cities and their pastureland by lot, just as Yahweh commanded through the hand of Moses.

9	从犹大支派、西缅支派的地业中，将以下所记的城给了利未支派哥辖宗族亚伦的子孙；因为给他们拈出头一阄，	They gave these cities, which are <i>[here]</i> mentioned by name, from the tribe of the families of Judah and from the tribe of the families of Simeon;
10	见上节	and they were for the descendants ^{Note: Or "sons"} of Aaron, from the families of the Kohathites, ^{Note: Hebrew "Kohathite"} from the descendants ^{Note: Or "sons"} of Levi, because the first lot was theirs.
11	将犹大山地的基列亚巴和四围的郊野给了他们。亚巴是亚衲族的始祖。（基列亚巴就是希伯仑）。	And they gave to them Kiriath Arba, ^{Note: Or "the city of Arba"} <i>[Arba being]</i> the father of Anak (that <i>[is]</i> , Hebron), in the hill country of Judah and the pasturelands surrounding it.
12	惟将属城的田地和村庄给了耶孚尼的儿子迦勒为业。	But the field of the city and its villages they gave to Caleb son of Jephunneh as his property.
13	以色列人将希伯仑，就是误杀人的逃城和属城的郊野，给了祭司亚伦的子孙；又给他们立拿和属城的郊野，	To the descendants ^{Note: Or "sons"} of Aaron the priest they gave Hebron, the city of refuge <i>[for]</i> the killer, and its pasturelands, Libnah and its pasturelands,
14	雅提珥和属城的郊野，以实提莫和属城的郊野，	Jattir and its pasturelands, Eshtemoa and its pasturelands,
15	何仑和属城的郊野，底璧和属城的郊野，	Holon and its pasturelands, Debir and its pasturelands,
16	亚因和属城的郊野，淤他和属城的郊野，伯示麦和属城的郊野，共九座城，都是从这二支派中分出来的。	Ain and its pasturelands, Juttah and its pasturelands, and Beth Shemesh and its pasturelands; nine cities from these two tribes.
17	又从便雅悯支派的地业中给了他们基遍和属城的郊野，迦巴和属城的郊野，	From the tribe of Benjamin, Gibeon and its pasturelands, Geba and its pasturelands,
18	亚拿突和属城的郊野，亚勒们和属城的郊野，共四座城。	Anathoth and its pasturelands, Almon and its pasturelands; four cities.
19	亚伦子孙作祭司的共有十三座城，还有属城的郊野。	All the cities of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Aaron the priests, thirteen cities and their pasturelands.
20	利未支派中哥辖的宗族，就是哥辖其余的子孙，拈阄所得的城有从以法莲支派中分出来的。	For the families of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Kohath, the remaining Levites of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Kohath, they <i>[received]</i> the cities of their lot from the tribe of Ephraim.
21	以色列人将以法莲山地的示剑，就是误杀人的逃城和属城的郊野，给了他们；又给他们基色和属城的郊野，	They gave them Shechem, the city of refuge <i>[for]</i> the killer, and its pasturelands in the hill country of Ephraim, Gezer and its pasturelands,
22	基伯先和属城的郊野，伯和仑和属城的郊野，共四座城；	Kibzaim and its pasturelands, and Beth-horon and its pasturelands; four cities.
23	又从但支派的地业中给了他们伊利提基和属城的郊野，基比顿和属城的郊野，	From the tribe of Dan, Eltekeh and its pasturelands, Gibbethon and its pasturelands,
24	亚雅仑和属城的郊野，迦特临门和属城的郊野，共四座城；	Aijalon and its pasturelands, and Gath Rimmon and its pasturelands; four cities.

25	又从玛拿西半支派的地业中给了他们他纳和属城的郊野，迦特临门和属城的郊野，共两座城。	From the half-tribe of Manasseh, Taanach and its pasturelands and Gath Rimmon with its pasturelands; two cities.
26	哥辖其余的子孙共有十座城，还有属城的郊野。	All the cities and their pasturelands for the remaining families of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Kohath <i>[were]</i> ten.
27	以色列人又从玛拿西半支派的地业中将巴珊的哥兰，就是误杀人的逃城和属城的郊野，给了利未支派革顺的子孙；又给他们比施提拉和属城的郊野，共两座城；	To the descendants ^{Note: Or "sons"} of Gershon, one of the families of the Levites, from the half-tribe of Manasseh, Golan in Bashan, a city of refuge for the killer, and its pasturelands, and Eshtarah and its pasturelands; two cities.
28	又从以萨迦支派的地业中给了他们基善和属城的郊野，大比拉和属城的郊野，	From the tribe of Issachar, Kishion and its pasturelands, Daberath and its pasturelands,
29	耶末和属城的郊野，隐干宁和属城的郊野，共四座城；	Jarmuth and its pasturelands, En Gannim and its pasturelands; four cities.
30	又从亚设支派的地业中给了他们米沙勒和属城的郊野，押顿和属城的郊野，	From the tribe of Asher, Mishal and its pasturelands, Abdon and its pasturelands,
31	黑甲和属城的郊野，利合和属城的郊野，共四座城；	Helkath and its pasturelands, Rehob and its pasturelands; four cities.
32	又从拿弗他利支派的地业中将加利利的基低斯，就是误杀人的逃城和属城的郊野，给了他们；又给他们哈末多珥和属城的郊野，加珥坦和属城的郊野，共三座城。	From the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee, the city of refuge for the killer, and its pasturelands, Hammoth Dor and its pasturelands, and Kartan and its pasturelands; three cities.
33	革顺人按着宗族所得的城，共十三座，还有属城的郊野。	All the cities of the Gershonites ^{Note: Hebrew "Gershonite"} according to their families <i>[were]</i> thirteen cities and their pasturelands.
34	其余利未支派米拉利子孙，从西布伦支派的地业中所得的，就是约念和属城的郊野，加珥他和属城的郊野，	To the families of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Merarite, the remaining Levites, from the tribe of Zebulun, Jokneam and its pasturelands, Kartah and its pasturelands,
35	丁拿和属城的郊野，拿哈拉和属城的郊野，共四座城；	Dimnah and its pasturelands, and Nahalal and its pasturelands; four cities.
36	又从流便支派的地业中给了他们比悉和属城的郊野，雅杂和属城的郊野，	From the tribe of Reuben, Bezer and its pasturelands, Jahaz and its pasturelands,
37	基底莫和属城的郊野，米法押和属城的郊野，共四座城；	Kedemoth and its pasturelands, and Mephaath and its pasturelands; four cities.
38	又从迦得支派的地业中，将基列的拉末，就是误杀人的逃城和属城的郊野，给了他们；又给他们玛哈念和属城的郊野，	From the tribe of Gad, Ramoth in Gilead, the city of refuge for the killer, and its pasturelands, Mahanaim and its pasturelands,
39	希实本和属城的郊野，雅谢和属城的郊野，共四座城。	Heshbon and its pasturelands, and Jazer and its pasturelands; four cities <i>[in]</i> all.
40	其余利未支派的人，就是米拉利的子孙，按着宗族拈阄所得的，共十二座城。	All <i>[these were]</i> the cities of the descendants ^{Note: Or "sons"} of Merarite according to their families, the remaining families of the Levites; their allotment was twelve cities.

41	利未人在以色列人的地业中所得的城，共四十八座，并有属城的郊野。	All the cities of the Levites among the property of the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} <i>[were]</i> forty-eight cities and their pasturelands.
42	这些城四围都有属城的郊野，城城都是如此。	Each of these cities had pasturelands surrounding them; so <i>[it was]</i> for all of these cities.
43	这样，雅伟将从前向他们列祖起誓所应许的全地赐给以色列人，他们就得了为业，住在其中。	And Yahweh gave to Israel all the land that he swore to give to their ancestors, ^{Note: Or "fathers"} and they took possession of it and settled in it. ^{Note: Or "dwelled in it"}
44	雅伟照着向他们列祖起誓所应许的一切话，使他们四境平安；他们一切仇敌中，没有一人在他们面前站立得住。雅伟把一切仇敌都交在他们手中。	Yahweh gave them rest on every side, according to all that he had sworn to their ancestors, ^{Note: Or "fathers"} and nobody from all their enemies withstood them, for Yahweh had given all their enemies into their hand.
45	雅伟应许赐福给以色列家的话一句也没有落空，都应验了。	And nothing failed from ^{Note: Literally "Not a thing fell"} all the good things ^{Note: Hebrew "thing"} that Yahweh promised to the house of Israel; everything came to pass. ^{Note: Literally "everything it came"}

第 22 章

1	当时，约书亚召了流便人、迦得人，和玛拿西半支派的人来，	Then Joshua summoned the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh,
2	对他们说：雅伟仆人摩西所吩咐你们的，你们都遵守了；我所吩咐你们的，你们也都听从了。	and he said to them, "You have observed all that Moses Yahweh's servant commanded you, and you have listened ^{Note: Or "you have obeyed"} to my voice in all that I have commanded you;
3	你们这许多日子，总没有撇离你们的弟兄，直到今日，并守了雅伟——你们神所吩咐你们当守的。	you have not forsaken your kinsmen ^{Note: Or "brothers"} these many days, up to this day, and you have observed the obligation of the command of Yahweh your God.
4	如今雅伟——你们神照着他所应许的，使你们弟兄得享平安，现在可以转回你们的帐棚，到雅伟的仆人摩西在约但河东所赐你们为业之地。	So then, Yahweh your God has given rest to your kinsmen, ^{Note: Or "brothers"} just as he promised them; so then, turn and go to your tents to the land of your possession, which Moses Yahweh's servant gave to you beyond the Jordan.
5	只要切切的谨慎遵行雅伟仆人摩西所吩咐你们的诫命律法，爱雅伟——你们的神，行他一切的道，守他的诫命，专靠他，尽心尽性事奉他。	Only be very careful to observe the commandment and law that Moses Yahweh's servant commanded you, to love Yahweh your God, to walk in all his ways, to keep his commandments, to hold fast to him, and to serve him with all your heart and with all your soul. ^{Note: Or "inner self"}
6	于是约书亚为他们祝福，打发他们去，他们就回自己的帐棚去了。	And Joshua blessed them and sent them away, and they went to their tents.
7	玛拿西那半支派，摩西早已在巴珊分给他们地业。这半支派，约书亚在约但河西，在他们弟兄中，分给他们地业。约书亚打发他们回帐棚的时候为他们祝福，	And to the half-tribe of Manasseh Moses had given <i>[a possession]</i> in Bashan, but to the other half Joshua had given <i>[a possession]</i> with their kinsmen ^{Note: Or "brothers"} beyond the Jordan to the west; and when Joshua sent them to their tents and blessed them,

8	对他们说：你们带许多财物，许多牲畜和金、银、铜、铁，并许多衣服，回你们的帐棚去，要将你们从仇敌夺来的物，与你们众弟兄同分。	he said to them, "Return to your tents with much wealth, and with very much livestock, with silver, gold, copper, iron, and with very much clothing; divide the war-booty of your enemies with your kinsmen." <small>{Note: Or "brothers"}</small>
9	于是流便人、迦得人、玛拿西半支派的人从迦南地的示罗起行，离开以色列人，回往他们得为业的基列地，就是照雅伟藉摩西所吩咐的得了为业之地。	So the descendants <small>{Note: Or "sons"}</small> of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh returned <i>[home]</i> and departed with the Israelites <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small> at Shiloh, which <i>[is]</i> in the land of Canaan, to go to the land of Gilead to the land of their possession, which they had acquired according to the command of Yahweh <small>{Note: Literally "on the mouth of Yahweh"}</small> through the hand of Moses.
10	流便人、迦得人，和玛拿西半支派的人到了靠近约但河的一带迦南地，就在约但河那里筑了一座坛；那坛看着高大。	And they came to the region of the Jordan that <i>[is]</i> in the land of Canaan, and the descendants <small>{Note: Or "sons"}</small> of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh built there an altar on the Jordan, a large and imposing altar. <small>{Note: Literally "a large altar to appearance"}</small>
11	以色列人听说流便人、迦得人、玛拿西半支派的人靠近约但河边，在迦南地属以色列人的那边筑了一座坛。	And the Israelites <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small> heard <i>[it]</i> said that the descendants <small>{Note: Or "sons"}</small> of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh had built an altar next to the land of Canaan, in the region of the Jordan, on the side <i>[belonging to]</i> the Israelites. <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small>
12	全会众一听见，就聚集在示罗，要上去攻打他们。	When the Israelites <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small> heard <i>[of it]</i> , the whole congregation of the Israelites <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small> gathered <i>[at]</i> Shiloh to go up against them for battle.
13	以色列人打发祭司以利亚撒的儿子非尼哈，往基列地去见流便人、迦得人、玛拿西半支派的人；	And the Israelites <small>{Note: Literally "sons/children of Israel"}</small> sent to the descendants <small>{Note: Or "sons"}</small> of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh, to the land of Gilead, Phinehas the priest son of Eleazar,
14	又打发十个首领与非尼哈同去，就是以色列每支派的一个首领，都是以色列军中的统领。	and ten leaders with him, one leader for each <small>{Note: Literally "one leader, one leader"}</small> family <small>{Note: Literally "of the house of father"}</small> from each of the tribes of Israel; and each one <i>[was]</i> the head of his family <small>{Note: Literally "house of their fathers"}</small> among the clans of Israel. <small>{Note: Or "thousands of Israel"}</small>
15	他们到了基列地，见流便人、迦得人，和玛拿西半支派的人，对他们说：	They came to the descendants <small>{Note: Or "sons"}</small> of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh, to the land of Gilead, and they spoke with them, saying,
16	雅伟全会众这样说，你们今日转去不跟从雅伟，干犯以色列的神，为自己筑一座坛，悖逆了雅伟，这犯的是什么罪呢？	"Thus says all the congregation of Yahweh: 'What <i>[is]</i> this treachery that you have committed against the God of Israel by turning away today from following Yahweh, by building for yourselves an altar to rebel today against Yahweh?
17	从前拜毗珥的罪孽还算小么？虽然瘟疫临到雅伟的会众，到今日我们还没有洗净这罪。	<i>[Is]</i> not the sin of Peor enough for us, <small>{Note: Literally "too little for us"}</small> from which we have not cleansed ourselves today, and for which a plague came to the congregation of Yahweh,
18	你们今日竟转去不跟从雅伟么？你们今日既悖逆雅伟，明日他必向以色列全会众发怒。	that you must turn today from following Yahweh? <i>[If]</i> you rebel today against Yahweh, tomorrow he will be angry with all of the congregation of Israel;

19	你们所得为业之地，若嫌不洁净，就可以过到雅伟之地，就是雅伟的帐幕所住之地，在我们中间得地业。只是不可悖逆雅伟，也不可得罪我们，在雅伟——我们神的坛以外为自己筑坛。	if, however, the land of your property <i>[is]</i> unclean, cross <i>[over]</i> to the land of Yahweh's property, where Yahweh's tabernacle resides, ^(Note: Or "stands") and take possession among us. But you must not rebel against Yahweh or against us by building for yourselves an altar other than the altar of Yahweh our God.
20	从前谢拉的曾孙亚干岂不是在那当灭的物上犯了罪，就有忿怒临到以色列全会众么？那人在所犯的罪中不独一人死亡。	Did not Achan son of Zerah commit treachery with devoted things, ^(Note: Or "consecrated possession") and wrath fell on all the congregation of Israel? And he alone ^(Note: Literally "And he [is] one man that") did not perish because of his iniquity.' "
21	于是流便人、迦得人、玛拿西半支派的人回答以色列军中的统领说：	And the descendants ^(Note: Or "sons") of Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh spoke with the heads of the clans ^(Note: Or "thousands") of Israel,
22	大能者神雅伟！大能者神雅伟！他是知道的！以色列人也必知道！我们若有悖逆的意思，或是干犯雅伟（愿你今日不保佑我们），	"Yahweh, God of gods! Yahweh, God of gods knows. And let Israel itself know, if <i>[it was]</i> in rebellion or treachery against Yahweh, do not spare us this day
23	为自己筑坛，要转去不跟从雅伟，或是要将燔祭、素祭、平安祭献在坛上，愿雅伟亲自讨我们的罪。	for building for ourselves an altar to turn away from Yahweh, or if <i>[it was]</i> to offer burnt offerings, ^(Note: Hebrew "offering") grain offerings, ^(Note: Hebrew "offering") or fellowship offerings on it, may Yahweh himself take vengeance.
24	我们行这事并非无故，是特意做的，说：恐怕日后你们的子孙对我们的子孙说：你们与雅伟——以色列的神有何关涉呢？	But in fact, we have done this because of anxiety, because of a reason, saying, 'In the future your children may say to our children, 'What is the relationship between you and Yahweh the God of Israel? ^(Note: Literally "What is to you and to Yahweh the God of Israel")
25	因为雅伟把约旦河定为我们和你们这流便人、迦得人的交界，你们与雅伟无分了。这样，你们的子孙就使我们的子孙不再敬畏雅伟了。	Yahweh has made the Jordan a border between us and you, the descendants ^(Note: Or "sons") of Reuben and Gad; you have no portion in Yahweh.' So your children may put an end to our children worshipping ^(Note: Or "seeing") Yahweh.
26	因此我们说：不如为自己筑一座坛，不是为献燔祭，也不是为献别的祭，	So we said, 'Let us build immediately for ourselves an altar, not for burnt offerings ^(Note: Hebrew "offering") or for sacrifices; ^(Note: Hebrew "sacrifice")
27	乃是为你我中间和你我后人中间作证据，好叫我们也在雅伟面前献燔祭、平安祭，和别的祭事奉他，免得你们的子孙日后对我们的子孙说，你们与雅伟无分了。	instead, it <i>[is]</i> a witness between us and you, and between our generations after us for performing the serving of Yahweh in his presence with our burnt offerings, sacrifices, and fellowship offerings; so that your children may not say in the future to our children, "You have no portion in Yahweh." '
28	所以我们说：日后你们对我们，或对我们的后人这样说，我们就可以回答说，你们看我们列祖所筑的坛是雅伟坛的样式；这并不是为献燔祭，也不是为献别的祭，乃是作为你我中间的证据。	And we thought, if they say to us and to our children in the future, we can say, 'Look at this replica of the altar of Yahweh, which our ancestors ^(Note: Or "fathers") made, not for burnt offerings ^(Note: Hebrew "offering") or sacrifices; ^(Note: Hebrew "sacrifice") rather, it <i>[is]</i> a witness between us and you.'
29	我们在雅伟——我们神帐幕前的坛以外，另筑一座坛，为献燔祭、素祭，和别的祭，悖逆雅伟，今日转去不跟从他[雅伟]，我们断没有这个意思。	Far be it from us to rebel against Yahweh, to turn today from following Yahweh, to build an altar for burnt offerings, ^(Note: Hebrew "offering") grain offerings, ^(Note: Hebrew "offering") or sacrifices, ^(Note: Hebrew "sacrifice") instead of the altar of Yahweh our God that <i>[is]</i> before his tabernacle."

30	祭司非尼哈与会中的首领，就是与他同来以色列军中的统领，听见流便人、迦得人、玛拿西人所说的话，就都以为美。	Phinehas the priest, the leaders of the congregation, and the heads of the clans ^{Note: Or "thousands"} of Israel who <i>[were]</i> with him heard the words that the descendants ^{Note: Or "sons"} of Reuben, Gad, and Manasseh spoke, and they were satisfied . ^{Note: Literally "it was good in their eyes"}
31	祭司以利亚撒的儿子非尼哈对流便人、迦得人、玛拿西人说：今日我们知道雅伟在我们中间，因为你们没有向他[雅伟]犯了这罪。现在你们救以色列人脱离雅伟的手了。	Phinehas the priest, son of Eleazar, said to the descendants ^{Note: Or "sons"} of Reuben, Gad, and Manasseh, "Today we know that Yahweh <i>[is]</i> among us, because you have not committed this treachery against Yahweh. Therefore you have rescued the Israelites ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} from the hand of Yahweh."
32	祭司以利亚撒的儿子非尼哈与众首领离了流便人、迦得人，从基列地回往迦南地，到了以色列人那里，便将这事回报他们。	And Phinehas the priest, son of Eleazar, and the leaders returned from the descendants ^{Note: Or "sons"} of Reuben and Gad, from the land of Gilead, to the land of Canaan to the Israelites , ^{Note: Literally "sons/children of Israel"} and they gave them their report . ^{Note: Literally "they brought back a word to them"}
33	以色列人以这事为美，就称颂神，不再提上去攻打流便人、迦得人、毁坏他们所住的地了。	The report satisfied the Israelites ; ^{Note: Literally "The report was good in the eyes of the children of Israel"} they blessed God, and they did not speak of going up for battle against them to destroy the land in which the descendants ^{Note: Or "sons"} of Reuben and Gad were living. ^{Note: Or "dwelling"}
34	流便人、迦得人给坛起名叫证坛，意思说：这坛在我们中间证明雅伟是神。	The descendants ^{Note: Or "sons"} of Reuben and Gad called the altar Witness, "Because," <i>[they said]</i> , "it <i>[is]</i> a witness between us that Yahweh <i>[is]</i> God."

第 23 章

1	雅伟使以色列人安静，不与四围的一切仇敌争战，已经多日。约书亚年纪老迈，	And it happened, after a long time , ^{Note: Literally "many days"} after Yahweh had given rest to Israel from all their surrounding enemies, and <i>[after]</i> Joshua was old and well-advanced in years , ^{Note: Literally "he went into the days"}
2	就把以色列众人的长老、族长、审判官，并官长都召了来，对他们说：我年纪已经老迈。	Joshua summoned all Israel, their elders, heads, judges, and officials, and he said to them, "I am old and well-advanced in years , ^{Note: Literally "I went into the days"}
3	雅伟——你们的神因你们的缘故向那些国所行的一切事，你们亲眼看见了，因那为我们争战的是雅伟——你们的神。	and you have seen all that Yahweh your God has done to all these nations for your sake , ^{Note: Literally "because of your presence"} for Yahweh your God <i>[is]</i> fighting for you.
4	我所剪除和所剩下的各国，从约旦河起到日落之处的大海，我已经拈阄分给你们各支派为业。	Look! I have allotted to you these remaining nations as an inheritance for your tribes, from the Jordan, <i>[with]</i> all the nations that I have cut off, to the Great Sea ^{Note: That is, the Mediterranean} ; ^{Note: Literally "to the setting of the sun"} in the west .
5	雅伟——你们的神必将他们从你们面前赶出去，使他们离开你们，你们就必得他们的地为业，正如雅伟——你们的神所应许的。	And Yahweh your God will push them back before you ^{Note: Literally "from your presence"} and drive them out of your sight , ^{Note: Literally "from your face"} and you will possess their land, just as Yahweh your God promised to you.
6	所以，你们要大大壮胆，谨守遵行写在摩西律法书上的一切话，不可偏离左右。	Be very strong to observe carefully all that is written in the scroll of the law of Moses so as not to turn aside from it, <i>[to]</i> the right or left,

7	不可与你们中间所剩下的这些国民搀杂。他们的神，你们不可提它的名，不可指着它起誓，也不可事奉、叩拜；	so as not to go among these remaining nations with you; do not profess ^{Note: Literally "do not mention"} the name of their gods, and do not swear by them, serve them, or bow down to them . ^{Note: Literally "bow yourselves down to them"}
8	只要照着你们到今日所行的，专靠雅伟——你们的神。	But hold fast to Yahweh your God, just as you have done up to this day.
9	因为雅伟已经把又大又强的国民从你们面前赶出；直到今日，没有一人在你们面前站立得住。	Yahweh has driven out before you great and strong nations; and as for you, nobody has withstood ^{Note: Literally "a man has not stood in your presence"} you to this day.
10	你们一人必追赶千人，因雅伟——你们的神照他所应许的，为你们争战。	One of your men put to flight a thousand, for Yahweh your God <i>[is]</i> fighting for you, just as he promised you.
11	你们要分外谨慎，爱雅伟——你们的神。	Take utmost care for <i>[the sake of]</i> your life to love Yahweh your God,
12	你们若稍微转去，与你们中间所剩下的这些国民联络，彼此结亲，互相往来，	for if indeed you turn back and join these remaining nations among you , ^{Note: Literally "with you"} and you intermarry with them, marrying their women and they yours , ^{Note: Literally "you go into them and they into you"}
13	你们要确实知道，雅伟——你们的神必不再将他们从你们眼前赶出；他们却要成为你们的网罗、机槛、肋上的鞭、眼中的刺，直到你们在雅伟——你们神所赐的这美地上灭亡。	know for certain that Yahweh your God will not continue to drive out ^{Note: Literally "will not drive out again"} these nations from before you; they will be for you a snare and a trap, a whip on your sides and thorns in your eyes, until you perish from this good land that Yahweh your God has given to you.
14	我现在要走世人必走的路。你们是一心一意的知道，雅伟——你们神所应许赐福与你们的话没有一句落空，都应验在你们身上了。	Look! I am about to die , ^{Note: Literally "I am going today on the way of all the earth"} and you know in all your hearts ^{Note: Hebrew "heart"} and souls ^{Note: Hebrew "soul"; or "inner self"} that not one thing failed ^{Note: Literally "fell"} from all the good things that Yahweh your God promised concerning you; everything has been fulfilled ; ^{Note: Literally "has come [out]"} not one thing failed . ^{Note: Literally "not one thing fell from it"}
15	雅伟——你们神所应许的一切福气怎样临到你们身上，雅伟也必照样使各样祸患临到你们身上，直到把你们从雅伟——你们神所赐的这美地上除灭。	But just as all the good things ^{Note: Hebrew "thing"} came to you that Yahweh your God promised, so will Yahweh bring to you all the bad things ^{Note: Hebrew "things"} until he has destroyed you from this good land that Yahweh your God has given to you.
16	你们若违背雅伟——你们神吩咐你们所守的约，去事奉别神，叩拜他，雅伟的怒气必向你们发作，使你们在他所赐的美地上速速灭亡。	If you transgress the covenant of Yahweh your God, which he commanded <i>[to]</i> you, and you go and serve other gods and bow down to them, Yahweh's anger will be kindled ^{Note: Literally "Yahweh's nose will become hot"} against you, and you will perish quickly from the good land that he has given to you."

第 24 章

1	约书亚将以色列的众支派聚集在示剑，召了以色列的长老、族长、审判官，并官长来，他们就站在神面前。	And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem; he summoned the elders of Israel, their heads, their judges, and their officials, and they presented themselves before God.
---	---	--

2	约书亚对众民说：雅伟—以色列的神如此说：古时你们的列祖，就是亚伯拉罕和拿鹤的父亲他拉，住在大河那边事奉别神，	And Joshua said to all the people, “Thus says Yahweh the God of Israel: ‘ Long ago ^{Note: Literally “from ancient”} your ancestors ^{Note: Or “fathers”} —Terah the father of Abraham and the father of Nahor—lived beyond the river, ^{Note: That is, the Euphrates} and they served other gods.
3	我将你们的祖宗亚伯拉罕从大河那边带来，领他走遍迦南全地，又使他的子孙众多，把以撒赐给他；	I took your ancestor ^{Note: Or “father”} Abraham from beyond the river ^{Note: That is, the Euphrates} and led him through all the land of Canaan, and I increased his offspring; I gave him Isaac,
4	又把雅各和以扫赐给以撒，将西珥山赐给以扫为业；后来雅各和他的子孙下到埃及去了。	and to Isaac I gave Jacob and Esau. To Esau I gave the hill country of Seir to possess, but Jacob and his children went down ^[to] Egypt.
5	我差遣摩西、亚伦，并照我在埃及中所行的降灾与埃及，然后把你们领出来。	And I sent Moses and Aaron, and I plagued Egypt with what I did in its midst; and afterward I brought you out.
6	我领你们列祖出埃及，他们就到了红海；埃及人带领车辆马兵追赶你们列祖到红海。	When I brought out your ancestors ^{Note: Or “fathers”} from Egypt, you came to the sea, and the Egyptians pursued after your ancestors ^{Note: Or “fathers”} with chariots ^{Note: Hebrew “chariot”} and horsemen to the Red Sea . ^{Note: Literally “sea of reed”}
7	你们列祖哀求雅伟，他就使你们和埃及人中间黑暗了，又使海水淹没埃及人。我在埃及所行的事，你们亲眼见过。你们在旷野也住了许多年日。	They cried out to Yahweh, and he put darkness between you and the Egyptians, and he brought the sea over them ^{Note: That is, the Egyptians} and covered them; your own eyes saw what I did in Egypt. Then you lived in the wilderness for many days.
8	我领你们到约但河东亚摩利人所住之地。他们与你们争战，我将他们交在你们手中，你们便得了他们的地为业；我也在你们面前将他们灭绝。	And I brought you to the land of the Amorites ^{Note: Hebrew “Amorite”} who lived beyond the Jordan; they fought you, and I gave them into your hand; you took possession of their land, and I destroyed them before you . ^{Note: Literally “in your presence”}
9	那时，摩押王西拨的儿子巴勒起来攻击以色列人，打发人召了比珥的儿子巴兰来咒诅你们。	Then Balak son of Zippor, king of Moab, set out and fought against Israel, and he sent and summoned Balaam son of Beor to curse you,
10	我不肯听巴兰的话，所以他倒为你们连连祝福。这样，我便救你们脱离巴勒的手。	but I was not willing to listen to Balaam, and he richly blessed you. So I rescued you from his hand,
11	你们过了约但河，到了耶利哥；耶利哥人、亚摩利人、比利洗人、迦南人、赫人、革迦撒人、希未人、耶布斯人都与你们争战；我把他们交在你们手里。	and you crossed the Jordan and came to Jericho. And the citizens of Jericho, the Amorites, ^{Note: Hebrew “Amorite”} the Perizzites, ^{Note: Hebrew “Perizzite”} the Canaanites, ^{Note: Hebrew “Canaanite”} the Hittites, ^{Note: Hebrew “Hittite”} the Girgashites, ^{Note: Hebrew “Girgashite”} the Hivites, ^{Note: Hebrew “Hivite”} and the Jebusites, ^{Note: Hebrew “Jebusite”} fought against you, and I gave them into your hand.
12	我打发黄蜂飞在你们前面，将亚摩利人的二王从你们面前撵出，并不是用你的刀，也不是用你的弓。	I sent before you ^[the] hornet and they drove out before you two kings of the Amorites; ^{Note: Hebrew “Amorite”} ^[but] not by your sword or bow.
13	我赐给你们地土，非你们所修治的；我赐给你们城邑，非你们所建造的。你们就住在其中，又得吃非你们所栽种的葡萄园、橄榄园的果子。	I gave to you a land that you have not labored on, and cities that you have not built, and you live ^{Note: Or “dwell”} in them; you eat ^[from] vineyards and olive groves that you have not planted.’

14	现在你们要敬畏雅伟，诚心实意的事奉他，将你们列祖在大河那边和在埃及所事奉的神除掉，去事奉雅伟。	“So now, revere Yahweh and serve him in sincerity and faithfulness; remove the gods that your ancestors ^{Note: Or “fathers”} served beyond the river ^{Note: That is, the Euphrates} and in Egypt, and serve Yahweh.
15	若是你们以事奉雅伟为不好，今日就可以选择所要事奉的：是你们列祖在大河那边所事奉的神呢？是你们所住这地的亚摩利人的神呢？至于我和我家，我们必定事奉雅伟。	But if it is bad in your eyes to serve Yahweh, choose for yourselves today whom you want to serve, whether it is the gods that your ancestors ^{Note: Or “fathers”} served beyond the river, ^{Note: That is, the Euphrates} or the gods of the Amorites ^{Note: Hebrew “Amorite”} in whose land you ^[are] living; but as for me and my household, we will serve Yahweh.”
16	百姓回答说：我们断不敢离弃雅伟去事奉别神；	And the people answered and said, “Far be it from us that we would forsake Yahweh to serve other gods,
17	因雅伟——我们的神曾将我们和我们列祖从埃及地的为奴之家领出来，在我们眼前行了那些大神迹，在我们所行的道上，所经过的诸国，都保护了我们。	for Yahweh our God brought us and our ancestors ^{Note: Or “fathers”} from the land of Egypt, from the house of slavery, and did these great signs before our eyes. He protected us along the entire way that we went, and among all the peoples through whose midst we passed.
18	雅伟又把住此地的亚摩利人都从我们面前赶出去。所以，我们必事奉雅伟，因为他是我们的神。	And Yahweh drove out all the people before us, the Amorites ^{Note: “Hebrew “Amorite”} who live ^{Note: Or “dwell”} ^[in] the land. We will serve Yahweh, for he ^[is] our God.”
19	约书亚对百姓说：你们不能事奉雅伟；因为他是圣洁的神，是忌邪的神，必不赦免你们的过犯罪恶。	But Joshua said to the people, “You cannot serve Yahweh, for he ^[is] a holy and jealous God; he will not forgive your transgressions or your sins.
20	你们若离弃雅伟去事奉外邦神，雅伟在降福之后，必转而降祸与你们，把你们灭绝。	If you forsake Yahweh and serve foreign gods, he will turn and bring disaster to you; he will destroy you after he has done good to you.”
21	百姓回答约书亚说：不然，我们定要事奉雅伟。	And the people said to Joshua, “No, we will serve Yahweh.”
22	约书亚对百姓说：你们选定雅伟，要事奉他，你们自己作见证罢！他们说：我们愿意作见证。	And Joshua said to the people, “You ^[are] witnesses against yourselves that you have chosen for yourselves to serve Yahweh.” And they said, “ ^[We are] witnesses.”
23	约书亚说：你们现在要除掉你们中间的外邦神，专心归向雅伟——以色列的神。	He said, “Remove the foreign gods that ^[are] in your midst, and incline your hearts to Yahweh the God of Israel.”
24	百姓回答约书亚说：我们必事奉雅伟——我们的神，听从他的话。	And the people said to Joshua, “We will serve Yahweh our God, and we will listen to his voice.”
25	当日，约书亚就与百姓立约，在示剑为他们立定律例典章。	So Joshua made a covenant ^{Note: Literally “cut a covenant”} with the people on that day, and he established for them a statute and a judgment at Shechem.
26	约书亚将这些话都写在神的律法书上，又将一块大石头立在橡树下雅伟的圣所旁边。	Then Joshua wrote these words in a scroll of the law of God, and he took a large stone and set it up there under a large tree, which ^[is] at the shrine of Yahweh.

27	约书亚对百姓说：看哪，这石头可以向你们作见证；因为是听见了雅伟所吩咐我们的一切话，倘或你们背弃你们的神，这石头就可以向你们作见证（倘或云云：或作所以要向你们作见证，免得你们背弃雅伟——你们的神）。	And Joshua said to all the people, “Look, this stone will be a witness against us, for it has heard all the words of Yahweh that he spoke with us. It will be as a witness against you, so that you do not deny your God.”
28	于是约书亚打发百姓各归自己的地业去了。	Then Joshua sent the people away to their inheritance.
29	这些事以后，雅伟的仆人嫩的儿子约书亚，正一百一十岁，就死了。	After these things Joshua son of Nun servant of Yahweh died; he was one hundred and ten years old. <small>{Note: Literally “a son of one hundred and ten years”}</small>
30	以色列人将他葬在他地业的境内，就是在以法莲山地的亭拿西拉，在迦实山的北边。	They buried him in the territory of his inheritance, at Timnath-Serah, which <i>[is]</i> in the hill country of Ephraim, north of Mount Gaash.
31	约书亚在世和约书亚死后，那些知道雅伟为以色列人所行诸事的长老还在的时候，以色列人事奉雅伟。	Israel served Yahweh all the days of Joshua, and all the days of the elders who lived long after Joshua, and who had known all the work that Yahweh did for Israel. <small>{Note: <Joshua 24:28–31> is repeated in <Judges 2:6–10>}</small>
32	以色列人从埃及所带来约瑟的骸骨，葬埋在示剑，就是在雅各从前用一百块银子向示剑的父亲、哈抹的子孙所买的那块地里；这就作了约瑟子孙的产业。	The bones of Jacob, which the Israelites <small>{Note: Literally “sons/children of Israel”}</small> had brought out from Egypt, they buried at Shechem, in a piece of land that Jacob had bought from the children of Hamor, the father of Shechem, for one hundred pieces of money; <small>{Note: Hebrew <i>kesitah</i>}</small> it became <i>[an]</i> inheritance for the descendants <small>{Note: Or “sons”}</small> of Joseph.
33	亚伦的儿子以利亚撒也死了，就把他葬在他儿子非尼哈所得、以法莲山地的小山上。	And Eleazar son of Aaron died; and they buried him in Gibeah in the hill country of Ephraim, which had been given to his son Phinehas.